



# Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

*Regulation Gazette*

**No. 8187**

*Regulasiekoerant*

**Vol. 477**

**Pretoria, 18 March 2005**  
**Maart**

**No. 27371**



**AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure**

**CONTENTS**

No.		Page No.	Gazette No.
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>			
<b>Agriculture, Department of</b>			
<i>Government Notices</i>			
R. 204	Agricultural Product Standards Act (119/1990): Regulations: Inspections and appeals: Export: Amendment.....	3	27371
R. 211	Agricultural Product Standards Act (119/1990): Regulations: Inspections and appeals: Local: Amendment.....	12	27371
<b>Justice and Constitutional Development, Department of</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 224	International Co-operation in Criminal Matters Act (75/1996): Mutual Legal Assistance in Criminal Matters between the Republic of South Africa and the French Republic.....	19	27371
<b>Labour, Department of</b>			
<i>Government Notices</i>			
R. 205	Labour Relations Act (66/1995): Bargaining Council for the Hairdressing and Cosmetology Trade (Pretoria): Extension to Non-parties of Main Collective Amending Agreement.....	25	27371
R. 206	do.: National Bargaining Council of the Leather Industry of South Africa: Extension to Non-parties of the General Goods and Handbag Section Collective Amending Agreement.....	29	27371
R. 207	do.: do.: Extension to Non-parties of the Footwear Section Collective Amending Agreement.....	31	27371
<b>Safety and Security, Department of</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 209	Control of Access to Public Premises and Vehicles Act (53/1985): Declaration of the Road Accident Fund as a statutory body .....	52	27371
<b>Transport, Department of</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 210	Civil Aviation Offences Act (10/1972): Designation as designated airports.....	54	27371

**CONTENTS**

No.		Page No.	Gazette No.
<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>			
<b>Arbeid, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 205	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Bedingsraad vir die Haarkappers- en Kosmetologiebedryf (Pretoria): Uitbreiding na Nie-partye van Hoof Kollektiewe Wysigingsooreenkoms .....	25	27371
R. 206	do.: Nasionale Bedingsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika: Uitbreiding na Nie-partye van Kollektiewe Wysigingsooreenkoms vir die Algemene Goedere- en Handsakseksie .....	29	27371
R. 207	do.: do.: Uitbreiding na Nie-partye van Kollektiewe Wysigingsooreenkoms vir die Skoeiselafdeling .....	31	27371
<b>Justisie en Staatskundige Ontwikkeling, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 224	Wet op Internasionale Samewerking in Strafregtelike Aangeleenthede (75/1996): Verdrag Rakende Wederkerige Regsbystand in Strafregtelike Aangeleenthede tussen die Republiek van Suid-Afrika en die Franse Republiek .....	19	27371
<b>Landbou, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 204	Wet op Landbouprodukstandaarde (119/1990): Regulasies: Ondersoek en appèlle: Uitvoer: Wysiging.....	4	27371
R. 211	Wet op Landbouprodukstandaarde (119/1990): Regulasies: Ondersoek en appèlle: Plaaslik: Wysiging.....	12	27371
<b>Veiligheid en Sekuriteit, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 209	Wet op die Beheer van Toegang tot Openbare Persele en Voertuie (53/1985): Verklaring van die Padongelukfonds tot 'n statutêre liggaam.....	53	27371
<b>Vervoer, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 210	Wet op Misdrywe teen Burgerlike Lugvaart (10/1972): Aanwysing as aangewysde lughawens.....	54	27371

**RECTIFICATION**

Notice is hereby given that the **regulation number** in the preamble of *Government Gazette* No. 27196 of 24 January 2005, was incorrectly published. The number should read as follows: **Regulation Gazette No. 8137.**

## GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

### DEPARTMENT OF AGRICULTURE DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 204

18 March 2005

AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS ACT, 1990 (ACT No. 119 OF 1990)

#### REGULATIONS REGARDING INSPECTIONS AND APPEALS: EXPORT: AMENDMENT

The Minister of Agriculture, has under section 15 of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990) –

- (a) made the regulations in the Schedule; and
- (b) determined that the said regulations shall come into operation seven days after publication.

#### SCHEDULE

##### *Definition*

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 1980 of 23 August 1991, as amended by Government Notices Nos. R. 773 of 7 May 1993, R. 1835 of 1 October 1993, R. 684 of 15 April 1994, R. 1216 of 26 July 1996 (as corrected by Government Notice No. R. 2014 of 6 December 1996), R. 30 of 9 January 1998, R. 21 van 8 January 1999, R. 702 van 4 June 1999, R. 798 of 11 August 2000, R. 543 of 15 June 2001 and R. 701 of 17 May 2002, (as corrected by Government Notice No. R. 1095 of 30 August 2002), R. 563 of 25 April 2003 and R. 246 of 27 February 2004 (as corrected by Government Notice No. R. 487 of 16 April 2004).

##### *Substitution for Tables 2, 3 and 4 of the Regulations*

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for Tables 2, 3 and 4 of the following tables, respectively:

## WET OP LANDBOUPRODUKSTANDAARDE, 1990 (WET No. 119 VAN 1990)

**REGULASIES BETREFFENDE ONDERSOEKE EN APPELLE:****UITVOER: WYSIGING**

Die Minister van Landbou, het kragtens artikel 15 van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990) –

- (a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig; en
- (b) bepaal dat genoemde regulasies sewe dae na publikasie hiervan in werking sal tree.

**BYLAE*****Woordomskrywing***

1. In hierdie Bylae beteken “die Regulasies” die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 1980 van 23 Augustus 1991, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings Nos. R. 773 van 7 Mei 1993, R. 1835 van 1 Oktober 1993, R. 684 van 15 April 1994, R. 1216 van 26 Julie 1996 (soos verbeter deur Goewermenskennisgewing No. R. 2014 van 6 Desember 1996), R. 30 van 9 Januarie 1998, R. 21 van 8 Januarie 1999, R. 702 van 4 Junie 1999, R. 798 van 11 Augustus 2000, R. 543 van 15 Junie 2001 en R. 701 van 17 Mei 2002, (soos verbeter deur Goewermenskennisgewing No. R. 1095 van 30 Augustus 2002), R. 563 van 25 April 2003 en R. 246 van 27 Februarie 2004 (soos verbeter deur Goewermenskennisgewing No. R. 487 van 16 April 2004).

***Vervanging van Tabele 2, 3 en 4 van die Regulasies***

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur Tabele 2, 3 en 4 deur onderskeidelik die volgende tabelle te vervang:



TABLE 2/TABEL 2

## OTHER INSPECTION AND AUDIT FEES/ANDER ONDERSOEKGELDE

Function/Funksie	Fees payable/Gelde betaalbaar	
1. Audit of management systems/Ouditering van bestuurstelsels.	(a) Application fee/Aansoekfooi	R240,00
	(b) Audit fee/Ouditeringsfooi	R500,00 plus R240,00 per hour/R500,00 plus R240,00 per uur

TABLE 3/TABEL 3

## LABORATORY FEES/LABORATORIUMGELDE

[Reg. 3]

Laboratory analysis/Laboratoriumontledings	Fees payable/Gelde betaalbaar
1	2
Residue analysis/Residu-analise	R350,00 per sample/R350,00 per monster
Sulphur dioxide analysis/Swaeldioksiedbepaling	R103,00 per sample/R103,00 per monster
Mycotoxins/Mikotoksiene	R233,00 per sample/R233,00 per monster
Moisture – Dried Fruit/Vog - Droëvrugte	R119,00 per sample/R119,00 per monster
Diverse analysis/Diverse ontleding	R238,00 per hour/R238,00 per uur
Microbiological analyses/Mikrobiologiese ondersoek	(a) Qualitative analyses: R55,00 per sample/ Kwalitatiewe ondersoek: R55,00 per monster
	(b) Serological verification of pathogenic micro-organisms R108,00 per sample/Serologiese bevestiging van mikro-organismes R108,00 per monster

TABLE 4/TABEL 4

## APPEAL FEES: EXPORT/APPÊLGELDE: UITVOER

[Reg. 4]

Kind of product/Soort produk	Fees payable/Gelde betaalbaar
Apples/Appels	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Apricots/Appelkose	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Avocados/Avokado's	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus

Kind of product/Soort produk	Fees payable/Gelde betaalbaar
	R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Buckwheat/Bokwiet	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/ R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Butter/Botter	R1062,00 for the first production lot plus R120,00 for each subsequent production lot in the same consignments/R1062,00 vir die eerste produksie lot en R120,00 vir elke volgende produksie lot in dieselfde besending
Canned Food/Ingemaakte voedsel	R1062,00 for the first production lot plus R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksie lot en R120,00 vir elke volgende produksie lot in dieselfde besending
Canned Fruit/Ingemaakte vrugte	R1062,00 for the first production lot plus R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksie lot en R120,00 vir elke volgende produksie lot in dieselfde besending
Canned mushrooms/Ingemaakte sampioene	R1062,00 for the first production lot plus R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksie lot en R120,00 vir elke volgende produksie lot in dieselfde besending
Canned vegetables/Ingemaakte groente	R1062,00 for the first production lot plus R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksie lot en R120,00 vir elke volgende produksie lot in dieselfde besending
Canned pasta/Ingemaakte pasta	R1062,00 for the first production lot plus R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksie lot en R120,00 vir elke volgende produksie lot in dieselfde besending
Cheese/Kaas	R1062,00 for the first production lot plus R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksie lot en R120,00 vir elke volgende produksie lot in dieselfde besending
Cherries/Kersies	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Citrus Fruit/Sitrusvrugte	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is

Dairy products (excluding butter and cheese)/Suiwelprodukte (uitgesonderd botter en kaas)	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Dried Fruit/Droëvrugte	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Dry beans/Droëbone	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Eggs/Eiers	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste produksie lot en R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Feed products/Voerprodukte	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Fresh cut flowers and ornamental foliage/Vars snyblomme en sierloof	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Frozen fruit and vegetables/Bevrore vrugte en groente	R1062,00 for the first production lot plus R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksie lot en R120,00 vir elke volgende produksie lot in dieselfde besending
Fruit, excluding citrus fruit and certain deciduous fruit (as defined in the regulations promulgated under section 4 of the Act)/Vrugte, uitgesonderd sitrusvrugte en sekere sagtevrugte (soos omskryf in die regulasie uitgevaardig kragtens artikel 4 van die Wet)	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Grapes/Druive	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is

Grass seed/Grassaad	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Groundnuts/Grondbone	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Kernels: Apricot and peach kernels/ Pitte: Appelkoos- en perskepitte	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Kiwi fruit/Kiwivrugte	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Leguminous seeds/Peulgewassade	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Lesser known types of maize/Minder bekende tipe mielies	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Litchis/Lietsjies	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Maize/Mielies	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Maize products/Mielieprodukte	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Mangoes/Mango's	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus



	R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
<b>Meat/Vleis:</b>	
(a) <b>Beef/Beesvleis</b>	
(i) Carcasses/Karkasse	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
(ii) Cuts packed in containers/Snitte in houters verpak	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
(iii) Cuts not packed in containers/Snitte nie in houters verpak nie	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
(b) <b>Veal, mutton, lamb, goat and kid's meat/Kalf-, skaap-, lam-, bok- en boklamvleis</b>	
(i) Carcasses/Karkasse	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
(ii) Cuts packed in containers/Snitte in houters verpak	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
(iii) Cuts not packed in containers/Snitte nie in houters verpak nie	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
(c) <b>Pork/Varkvleis</b>	
(i) Carcasses/Karkasse	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
(ii) Cuts packed in containers/Snitte in houters verpak	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
(iii) Cuts not packed in containers/Snitte nie in houters verpak nie	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
(iv) Whole baconer sides of middles/Heel speksye of middels	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
<b>Melons/Spanspekke</b>	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
<b>Oil Seeds/Oliesade</b>	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is

Onions/Uie	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Pears/Pere	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Peaches and nectarines/Perskes en nektariene	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Pineapples/Pynappels	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Plums and prunes/Pruime en pruimedante	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Potatoes/Aartappels	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Poultry meat/Pluimveevleis	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksie lot en R120,00 vir elke volgende produksie lot in dieselfde besending
Rooibos tea/Rooibostee	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Sorghum/Sorghum	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Strawberries/Aarbeie	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is

Tea/Tee: Honeybush/Heuningbos	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Tobacco/Tabak	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Vegetables (excluding potatoes and onions)/Groente (uitgesonderd aartappels en uie)	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Watermelons/Waatiemoene	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Wheat/Koring	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is

No. R. 211

18 March 2005

## AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS ACT, 1990 (ACT No. 119 OF 1990)

**REGULATIONS REGARDING INSPECTIONS AND APPEALS:  
LOCAL: AMENDMENT**

The Minister of Agriculture, has under section 15 of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990), made regulations in the Schedule.

**SCHEDULE****Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the Regulations published by Government Notice No. R. 1979 of 23 August 1991, as amended by Government Notices Nos. R. 1834 of 1 October 1993, R. 1217 of 26 July 1996, R. 20 of 8 January 1999, R. 701 of 4 June 1999, R. 799 of 11 August 2000, R. 542 of 15 June 2001 and R. 686 of 17 May 2002 (as corrected by Government Notice No. R. 1095 of 30 August 2002), R. 564 of 25 April 2003 and R. 245 of 27 February 2004.

**Substitution for Tables 1 and 2 of the Regulations**

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for Tables 1 and 2 of the tables in the Annexure, respectively.

No. R. 211

18 Maart 2005

## WET OP LANDBOUPRODUKSTANDAARDE, 1990 (WET No. 119 VAN 1990)

**REGULASIES BETREFFENDE ONDERSOEKE EN APPËLLE:  
PLAASLIK: WYSIGING**

Die Minister van Landbou, het kragtens artikel 15 van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

**BYLAE****Woordomskrywing**

1. "Die Regulasies" beteken die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 1979 van 23 Augustus 1991, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings Nos. R. 1834 van 1 Oktober 1993, R. 1217 van 26 Julie 1996, R. 20 van 8 Januarie 1999, R. 701 van 4 Junie 1999, R. 799 van 11 Augustus 2000, R. 542 van 15 Junie 2001 en R. 686 van 17 Mei 2002 (soos verbeter deur Goewermenskennisgewing No. R. 1095 van 30 Augustus 2002), R. 564 van 25 April 2003 en R. 245 van 27 Februarie 2004.

**Vervanging van Tabele 1 en 2 van die Regulasies**

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur Tabele 1 en 2 deur die onderskeidelike volgende tabelle te vervang.



**TABLE 1 / TABEL 1****Inspection / Onderzoek****[Reg. 2(2)]**

Function / Funksie	Fees payable / Gelde betaalbaar
1	2
Inspection on request / Onderzoek op versoek	<p>(a) R120,00 per half-hour or part thereof, including travelling time, spent by each inspector on the inspection concerned; and / R120,00 per halfuur of gedeelte daarvan, reistyd ingesluit, deur elke inspekteur aan die betrokke ondersoek bestee; en</p> <p>(b) R120,00 per half-hour or part thereof, including travelling time, spent by each assistant of an inspector referred to in subparagraph (a) on the inspection concerned / R120,00 per halfuur of gedeelte daarvan, reistyd ingesluit, deur elke assistent van 'n inspekteur in subparagraaf (a) bedoel, aan die betrokke ondersoek bestee.</p>

TABLE 2 / TABEL 2

## Appeals / Appelle

[Reg. 3, 4 (5)]

Kind of product / Soort produk	Appeal fee / Appèlgeld
1	2
Apples / Appels	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Avocados / Avokado's	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Butter / Botter	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment / R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
Calves, sheep, lambs, goats and kids in the form of carcasses / Kalwers, skape, lammers, bokke en boklammers, in die vorm van karkasse	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
Canned food / Ingemaakte voedsel	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/ R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
Canned fruit / Ingemaakte vrugte	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/ R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
Canned mushrooms / Ingemaakte sampioene	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/ R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
Canned pasta / Ingemaakte pasta	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/ R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending

Canned vegetables / Ingemaakte groente	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/ R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
Cattle, excluding calves, in the form of carcasses / Beeste, uitgesonderd kalwers, in die vorm van karkasse	R868,00 per consignment or lot /R868,00 per besending of lot
Cheese / Kaas	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/ R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
Citrus fruit / Sitrusvrugte	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Dairy products and imitation dairy products, excluding butter and cheese / Suiwelprodukte en nagmaakte suiwelprodukte, uitgesonderd botter en kaas	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Dehydrated vegetables / Ontwaterde groente	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/ R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
Dried fruit / Droëvrugte	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Dry beans / Droëbone	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is

Eggs / Eiers	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Frozen fruit and vegetables / Bevrore vrugte en groente	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
Fruit juice and drink / Vrugtesap en -drank	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
Garlic / Knoffel	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Grapes / Druie	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Green bananas / Groen piesangs	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Honey / Heuning	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Jams, jelly and marmalade / Konfyt, jellie en marmalade	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
Maize / Mielies	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Maize products / Mielieprodukte	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is



Mayonnaise and Salad dressings / Mayonnaise en slaaisous	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Mohair / Sybokhaar	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
National mark products (tomatoes, fruit and extracted honey) / Nasionale merkprodukte (tamaties, vrugte en stroopheuning)	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Onions / Uie	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Peaches and nectarines / Perskes en nektariene	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Pears / Pere	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Pigs in the form of carcasses / Varke in die vorm van karkasse	R868,00 per consignment or lot/R868,00 per besending of lot
Plums and prunes / Pruime en pruimedante	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Potatoes / Aartappels	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Poultry meat / Pluimveevleis	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending

Rooibos tea / Rooibostee	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Sorghum / Sorghum	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Soya beans / Sojabone	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Sunflower / Sonneblom	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Tomatoes / Tamaties	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Vinegar / Asyn	R1062,00 for the first production lot and R120,00 for each subsequent production lot in the same consignment/ R1062,00 vir die eerste produksielot en R120,00 vir elke daaropvolgende produksielot in dieselfde besending
Wheat / Koring	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is
Wheat products / Koringprodukte	R868,00 for the first consignment plus R120,00 for each additional consignment in respect of a group of consignments which were consigned on the same day/R868,00 vir die eerste besending plus R120,00 vir elke bykomende besending ten opsigte van 'n groep besendings wat op dieselfde dag versend is

**DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT  
DEPARTEMENT VAN JUSTISIE EN STAATKUNDIGE ONTWIKKELING****No. R. 224****18 March 2005****INTERNATIONAL CO-OPERATION IN CRIMINAL MATTERS ACT, 1996  
(ACT NO. 75 OF 1996)****MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS TREATY BETWEEN THE  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE FRENCH REPUBLIC**

I, Brigitte Sylvia Mabandla, Minister for Justice and Constitutional Development, hereby give notice in terms of section 27(2) of the International Co-operation in Criminal Matters Act, 1996 (Act No. 75 of 1996), that the Parliament of the Republic of South Africa has on 11 November 2002 agreed to the ratification of the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Treaty between the Republic of South Africa and the French Republic as set out in the Schedule. The said Treaty entered into force on 1 March 2004.

**Mrs B S Mabandla**  
**Minister for Justice and Constitutional Development**

**SCHEDULE****No. R. 224****18 Maart 2005****WET OP INTERNASIONALE SAMEWERKING IN STRAFREGTELIKE AANGELEENTHEDE, 1996  
(WET NO. 75 VAN 1996)****VERDRAG RAKENDE WEDERKERIGE REGSBYSTAND IN STRAFREGTELIKE AANGELEENTHEDE  
TUSSEN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE FRANSE REPUBLIEK**

Ek, Brigitte Sylvia Mabandla, Minister vir Justisie en Staatskundige Ontwikkeling gee, ingevolge artikel 27(2) van die Wet op Internasionale Samewerking in Strafregtelike Aangeleenthede, 1996 (Wet No. 75 van 1996), hiermee kennis dat die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika op 11 November 2002 tot die bekragtiging van die Verdrag Rakende Wederkerige Regsbystand in Strafregtelike Aangeleenthede tussen die Republiek van Suid-Afrika en die Franse Republiek, soos in die Skedule uiteengesit, toegestem het. Die Verdrag het in werking getree op 1 Maart 2004.

**Mev B S Mabandla**  
**Minister vir Justisie en Staatskundige Ontwikkeling**

**SKEDULE**

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the French Republic;  
Desiring to enter into an Agreement on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters;  
**Have agreed** as follows:

#### **ARTICLE 1** **Scope of Application**

1. The two States undertake to provide to each other, in accordance with the provisions of this Agreement, the widest measure of mutual legal assistance in any proceedings related to any offence, the punishment of which at the time of the request for assistance, falls within the jurisdiction of the judicial authorities of the Requesting State.
2. Mutual legal assistance is any assistance given by the Requested State in respect of investigations, prosecutions or proceedings in the Requesting State in a criminal matter.
3. This Agreement does not apply to arrests, the execution of sentences or offences under military law which are not offences under ordinary criminal law.

#### **ARTICLE 2** **Contents of Requests**

1. Requests for assistance shall indicate -
  - (a) the authority making the request;
  - (b) the purpose of the request and the nature of the assistance sought;
  - (c) if necessary, the identity, nationality and location of a person to whom the request relates; and
  - (d) in the case of service of process, the name and address of the person upon whom service is to be effected or such information as would enable that person's identification and location to be established.
2. Requests shall also contain a statement of the applicable law and a summary of the facts where they seek to have investigations carried out or evidence gathered.
3. Requests may also contain any information that the Requesting State considers useful to the Requested State to execute the request.
4. If the Requested State considers that the information is not sufficient to enable the request to be executed, it may request additional information.

#### **ARTICLE 3** **Transmission of Requests**

1. Requests for assistance shall be in writing.
2. Requests and responses thereto shall be transmitted to and received by, in the case of the Republic of South Africa the Department of Justice and Constitutional Development and, in the case of the French Republic the Ministry of Justice.



3. In urgent cases, copies of the requests for assistance may be transmitted by any means using any form capable of being reduced in writing, including through the channel of the International Criminal Police Organisation (Interpol). The Requesting State must transmit the original of such request to the Requested State as soon as possible.

#### **ARTICLE 4**

##### **Limitation on Compliance**

1. Assistance may be refused -
  - (a) if the request for assistance concerns an offence which the Requested State considers either as a political offence or an offence connected with a political offence.
  - (b) if, in the opinion of the Requested State, the execution of the request would impair its sovereignty, security, public order or its other essential interests.
2. Assistance may be postponed by the Requested State if execution of the request would interfere with an ongoing investigation or prosecution in the Requested State.
3. If the Requested State does not comply in whole or in part, or postpones execution of a request, it shall promptly inform the Requesting State and provide reasons therefor.

#### **ARTICLE 5**

##### **Execution of Requests**

1. Requests for assistance shall be executed in accordance with the law of the Requested State and, in so far as not precluded by that law, in accordance with the terms specified by the Requesting State.
2. The Requested State shall not refuse to execute a request on the ground of bank secrecy.
3. The Requested State shall, upon request, inform the Requesting State of the date and place of execution of the request for assistance.
4. If the appropriate authorities of the Requested State so consent, the authorities of the Requesting State or persons specified in the request may be permitted to be present at its execution. To the extent permitted by the law of the Requested State the authorities of the Requesting State or persons specified in the request, may examine the witnesses or experts or cause them to be examined.
5. The Requesting State may require that the evidence of witnesses or experts be taken under oath.
6. In the case of a request for search and seizure, the authority that has executed such request shall provide such information relating to the description of the items seized, the circumstances of the seizure of the items, as may be required by the Requesting State.

#### **ARTICLE 6**

##### **Provision of Documents, Records or Objects**

1. The Requested State may provide certified copies (including certified photocopies) of documents or records, unless the Requesting State expressly requests originals. In the event of the latter, the request shall be complied with to the extent possible.
2. Original documents, records or objects provided by the Requested State shall be returned to it as soon as possible unless the Requested State waives such return.

#### **ARTICLE 7**

##### **Service of Process**

1. The Requested State shall effect service of process transmitted to it for this purpose by the Requesting State in accordance with its law.
2. If the Requesting State expressly so requests, service shall be effected by the Requested State in the manner required by the Requesting State, to the extent consistent with the law of the Requested State.
3. The Requested State shall return a proof of service in the manner required by the Requesting State to the extent consistent with the law of the Requested State.

#### **ARTICLE 8**

##### **Appearance of Witnesses or Experts in the Requesting State**

1. If the Requesting State considers that the personal appearance before the competent authorities of a witness or expert is particularly necessary, it shall mention that in its request for service of the subpoena and the Requested State shall inform the witness or expert accordingly. The Requested State shall advise the Requesting State of the response of the witness or expert. In such a case, the request or the subpoena shall indicate the approximate allowances and the traveling and subsistence expenses applicable.
2. A witness or expert who fails to answer a subpoena to appear, emanating from the Requesting State and service of which has been requested, shall not, even if the subpoena contains a notice of penalty, be subjected to any punishment or measure of restraint, unless subsequently that person voluntarily enters the territory of the Requesting State and is there again duly summoned.

#### **ARTICLE 9**

##### **Immunities**

1. Any witness or expert, whatever that person's nationality, who, pursuant to a request appears before or assists the competent authorities of the requesting State, shall not be prosecuted or detained or subjected to any other restriction of personal liberty in the territory of that State in respect of acts, omissions or convictions which preceded that person's departure from the territory of the Requested State.
2. Subject to Article 10, any person summoned to appear before the judicial authorities of the Requesting State to answer for acts or omissions forming the subject of proceedings against that person shall not be prosecuted or detained or subjected to any other restriction of personal liberty in that State for acts or omissions not specified in the summons and which preceded that person's departure from the territory of the Requested State.
3. The immunity provided for in this Article shall cease to apply if a person contemplated in the above paragraphs, being free to leave the Requesting State, has not left within thirty (30) consecutive days after being informed that his or her attendance is no longer required or, having left, has voluntarily returned.

#### **ARTICLE 10**

##### **Transfer of Prisoners for Mutual Assistance**

1. Upon request, a person in custody in the Requested State shall, to the extent permitted by its law, be temporarily transferred to the Requesting State to assist in investigations or to testify, provided that the person consents.
2. The transfer may be refused -

- (a) if the person's presence in the Requested State is necessary for pending criminal proceedings in the territory of the Requested State;
  - (b) if the transfer is liable to prolong the person's detention; or
  - (c) if there are other overriding grounds for not transferring the person to the territory of the Requesting State.
3. The person transferred shall remain in custody in the territory of the Requesting State unless the Requested State applies for that person's release.

#### **ARTICLE 11**

##### **Instrumentalities and Proceeds of Crime**

1. The Requested State shall, upon request, endeavour to ascertain whether any instrumentalities or proceeds of crime are located within its jurisdiction and shall notify the Requesting State of the results of its inquiries.
2. If suspected instrumentalities or proceeds of crime are found, the Requested State shall upon request take such measures as are permitted by its law to restrain or seize and forfeit those instrumentalities or proceeds of crime.

#### **ARTICLE 12**

##### **Victim Compensation**

The Requested State shall, to the extent permitted by its law, provide assistance concerning compensation to victims of crime.

#### **ARTICLE 13**

##### **Confidentiality**

Either State may ask the other to keep confidential the request and the response thereto, except to the extent necessary to comply with that request. The Requested State shall endeavour to comply with the confidentiality request.

#### **ARTICLE 14**

##### **Exemption of Authentication**

Documents or records transmitted pursuant to this Agreement shall not require any form of authentication.

#### **ARTICLE 15**

##### **Expenses**

1. The Requested State shall bear ordinary expenses related to the execution of the request within its jurisdiction except-
- (a) fees of experts; and
  - (b) travel expenses and allowances of witnesses or experts and expenses related to transfer of persons in custody.
2. The allowances, including subsistence, and the traveling expenses to be paid to a witness or expert by the Requesting State shall be calculated as from that person's place of residence and shall

be at rates at least equal to the applicable rates in force in the State where the proceedings are to take place.

3. If a specific request is made, the Requested State may grant the witness or expert an advance. The amount of the advance shall be endorsed on the request or the subpoena and shall be refunded by the Requesting State.

4. If it becomes apparent that the execution of the request requires or may require expenses of an extraordinary nature, the two States shall consult to determine the terms or conditions under which the execution of the request may resume.

#### **ARTICLE 16** **Language**

Requests and supporting documents shall be accompanied by a translation -

- (a) if the Requested State is the Republic of South Africa, the English language; and
- (b) if the Requested State is the French Republic, the French language.

#### **ARTICLE 17** **Consultation**

The Central Authorities referred to in paragraph 2 of Article 3 may consult each other on the interpretation or the implementation of this Agreement.

#### **ARTICLE 18** **Entry into Force and Termination**

- 1. Each State shall notify the other of its compliance with the legal procedures required for the entry into force of this Agreement.
- 2. This Agreement shall come into force on the first day of the second month following the date of receipt of the last notification.
- 3. This Agreement shall apply to any requests presented after its entry into force even if the relevant acts or omissions occurred before that date.
- 4. Either State may terminate this Agreement at any time by giving notice in writing through the diplomatic channel. The termination will take effect one year after the date of receipt of this notification.

**IN WITNESS THEREOF** the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

**DONE** in duplicate at Cape Town on this 31<sup>st</sup> day of May 2001, in the English and French languages, both texts being equally authentic.

Dr P M Maduna  
Minister for Justice and  
Constitutional Development  
**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

Mr Hubert Vedrine  
Minister of Foreign Affairs

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
FRENCH REPUBLIC**



**DEPARTMENT OF LABOUR  
DEPARTEMENT VAN ARBEID**

No. R. 205

18 March 2005

LABOUR RELATIONS ACT, 1995

**BARGAINING COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING AND COSMETOLOGY TRADE (PRETORIA): EXTENSION TO  
NON-PARTIES OF MAIN COLLECTIVE AMENDING AGREEMENT**

I, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister of Labour, hereby, in terms of section 32 (2) of the Labour Relations Act, 1995, declare that the Collective Agreement which appears in the Schedule hereto, which was concluded in the Bargaining Council for the Hairdressing and Cosmetology Trade (Pretoria), and is binding in terms of section 31 of the Labour Relations Act, 1995, on the parties which concluded the Agreement, shall be binding on the other employers and employees in that Trade, with effect from 28 March 2005, and for the period ending 10 May 2007.

**M.M.S MDLADLANA**

Minister of Labour

No. R. 205

18 Maart 2005

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995

**BEDINGINGSRAAD VIR DIE HAARKAPPERS- EN KOSMETOLOGIEBEDRYF (PRETORIA): UITBREIDING NA  
NIE-PARTYE VAN HOOF KOLLEKTIEWE WYSIGINGSOOREENKOMS**

Ek, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 32 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, dat die Kollektiewe Ooreenkoms wat in die Bylae hierby verskyn en wat in die Bedingingsraad vir die Haarkappers- en Kosmetologiebedryf (Pretoria) aangegaan is en kragtens artikel 31 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bindend is op die partye wat die Ooreenkoms aangegaan het, bindend is vir die ander werkgewers en werknemers in daardie Bedryf, met ingang van 28 Maart 2005, en vir die tydperk wat op 10 Mei 2007 eindig.

**M.M.S MDLADLANA**

Minister van Arbeid

**SCHEDULE**

**BARGAINING COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING AND COSMETOLOGY TRADE (PRETORIA)  
COLLECTIVE AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1995, made and entered into by and between the

**Employers' Organisation for Hairdressing, Cosmetology & Beauty (EOHCB)**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**United Association of South Africa (UASA)**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part, being the parties to the Bargaining Council for the Hairdressing and Cosmetology Trade (Pretoria), to amend the Agreement published under *Government Gazette* Notice No. R. 1364 of 26 November 2004 as follows:

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

- (1) The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing and Cosmetology Trade—
  - (a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union in the Hairdressing and Cosmetology Trade;
  - (b) in the Magisterial District of Pretoria.
- (2) Notwithstanding the provisions of sub-clause (1), the terms of this Agreement shall—
  - (a) apply only to employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees;
  - (b) apply to learners only in so far as such terms are not inconsistent with the provisions of the Skills Development Act, Act No. 97 of 1998, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.
- (3) The terms of this Agreement shall not apply to non-parties in respect of clauses 1 (1) (a) and 2.

**2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT**

(1) This Agreement shall come into operation in respect of parties on 01 March 2005 and in respect of non-parties on such date as the Minister of Labour extends the agreement to non-parties, and shall remain in force until 10 May 2007.

(2) Notwithstanding the provisions of clause 2 (1) above, parties may negotiate and agree to amend this Agreement annually, and such amendment(s) shall form part of the collective agreement.

**3. CLAUSE 3: DEFINITIONS**

Insert the following after the definition of "establishment":

"**general assistant** means an employee who is employed by a salon that does not employ less than 5 qualified hairdressers and who is employed to do any of the following: Cleaning and sweeping premises; running errands; washing cups and salon requisites; and preparing and serving liquid refreshments;"

Insert the following definition after the definition of "remuneration":

"**salon manager**", means an employee who's primary function is to supervise other staff members, to be responsible for the day-to-day running of the salon, to open and close the salon, and to cash up;"

**4. CLAUSE 5: WAGES**

Substitute the following for the existing clause 5 (1):

**WAGE SCALE**

CATEGORY		Per month	Per week	Per hour
A	First year after qualification.....	R2 208,00	R509,54	R12,74
B	Part-time first year qualified .....	R1 473,00	R339,92	R13,60
C	Qualified hairdresser .....	R3 137,00	R723,92	R18,10
D	Part-time qualified hairdresser .....	R2 085,00	R481,15	R19,25
E	Operator .....	R2 122,00	R489,69	R12,24
F	Part-time operator .....	R1 415,00	R326,54	R13,06
G	Clerical employee/receptionist and/or telephonist .....	R2 508,00	R578,77	R14,47
H	Part-time clerical employee/receptionist and/or telephonist .....	R1 672,00	R385,85	R15,43
I	Manicurist/nail technician and/or beauty therapist.....	R2 460,00	R567,69	R14,19
J	Part-time manicurist/nail technician and/or beauty therapist.....	R1 642,00	R378,92	R15,16
K	Trainee manicurist/nail technician and/or beauty therapist.....	R1 478,00	R341,08	R 8,53
L	Part-time trainee manicurist/nail technician and/or beauty therapist .....	R 985,00	R227,31	R 9,09
M	Hourly paid employee hourly wages as per job description:			
	LEARNERS	Per month	Per week	Per hour
N	Starting wage .....	R1 269,00	R292,85	R 7,32
O	Module 1 .....	R1 317,00	R303,92	R 7,60
P	Module 2 .....	R1 394,00	R321,69	R 8,04
Q	Module 3 .....	R1 475,00	R340,39	R 8,51
R	Module 4 .....	R1 554,00	R358,62	R 8,97
S	Module 5 .....	R1 631,00	R376,39	R 9,41
T	Module 6 .....	R1 710,00	R394,62	R 9,86
CATEGORY		Per month	Per week	Per hour
U	General assistant .....	R1 300,00	R300,00	R 7,50
V	Part-time general assistant .....	R1 029,00	R237,46	R 9,50
W	Manager/ess .....	R4 000,00	R923,08	R23,08
X	Hairstylist manager/ess.....	R4 137,00	R954,70	R23,87

**UNIT STANDARD LEARNERS**

CATEGORY		Per month	Per week	Per hour
Y	Any unit standard 1 to 5.....	R1 327,00	R306,23	R 7,66
Z	Any unit standard 6 to 10.....	R1 515,00	R349,62	R 8,74
AA	Any unit standard 11 to 15.....	R1 671,00	R385,62	R 9,64

**AFRO SECTOR**

CATEGORY		Per month	Per week	Per hour
AB	Afro hairdresser without formal qualifications.....	R1 500,00	R346,15	R 8,65
AC	Afro hairdressers doing only one of the following: Braiding, platting, cutting of hair extensions and receptionist.....	R1 100,00	R253,84	R 6,34

**5. CLAUSE 22: EXPENSES TO THE COUNCIL**

Substitute the following for subclause (1) and (2):

- "(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council, every employer shall deduct R40,00 per month from the earnings of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 5 (1) (a), (b), (c), (d), (g), (h), (i), (j), (ab) and (ac), and R45,00 per month from earnings of employees for whom wages are prescribed in clause 5 (1) (w) and (x), and R29,00 per month from the earnings of employees whom wages are prescribed in clause 5 (1) (e) and (f), and R19,00 for employees for whom wages are prescribed in clause 5 (1) (k), (l), (n), (o), (p), (q), (r), (s), (t), (u), (v), (y), (z) and (aa).
- (2) In addition to the above, all employers shall pay a fee of R105,00 per month."

**6. CLAUSE 32: PAYMENT OF INTEREST**

Substitute the following for clause 32:

"An employer shall pay interest on any amount due and payable in terms of the Prescribed Rate of Interest Act, 1975 (Act No. 55 of 1975), to any person to whom a payment should have been made."

**7. CLAUSE 36A: AGENCY FEE**

Add the new clause 36A as follows:

- "(1) Every employer who is not a member of the employers' organisation, shall deduct weekly or monthly as the case may be, from the wages of his employees, who are not members of the trade union party to the council, the agency fee equivalent to the trade union subscription fee as determined from time to time by the trade union; and shall forward on the form specified in annexure "A" of the Collective Agreement the amount thus deducted to the Secretary of the Council, Second Floor, 424 Pretorius Street, Pretoria or PO Box 26319, Arcadia, 0007, no later than the seventh day of each month, following on the month in which the deductions were made.
- (2) The Council shall thereafter prepare an analysis of all amounts received from employees either by way of membership fees or levies. The Council shall then be entitled to deduct a collection fee, which will be a percentage of the total of fees/levies collected, the percentage being determined and agreed upon from time to time by the parties to the Council.
- (3) Employees who are not members of the representative trade union are not compelled to become members of the union.
- (4) The Secretary of the Council shall deposit all monies received in terms of this clause into the Council's account, and at the end of each month—
- pay all agency fees received to the trade union; and
  - the trade union shall deposit all the levies received into a separate account administered by the trade union.
- (5) The monies held in the separate account may be used only for expenditure incurred by the trade union relating to collective bargaining or dispute resolution in the Industry and may not be—
- paid to a political party as an affiliation fee; or
  - contributed in cash or kind to a political party or a person standing for election to any political office; or
  - used for any expenditure that does not advance or protect the socio-economic interests of employees.
- (6) The trade union shall arrange for an annual audit of the separate account within six months after the closing of its financial year by an auditor who shall—
- conduct the audit in accordance with generally accepted auditing standards; and
  - report in writing to the trade union, and in this report expresses an opinion as to whether or not the trade union has complied with the provisions of its constitution relating to financial matters.
- (7) The trade union shall submit to the Council, within 30 days of receipt of the auditor's report referred to in subclause (6), a certified copy of such report.
- (8) Any person may inspect the auditor's report submitted to the Council in terms of subclause (7) at the Council's offices, 2nd Floor, 424 Pretorius Street, Pretoria.
- (9) The Council shall provide a certified copy of, or extract from, the auditor's report to any person requesting such copy of extract.
- (10) A conscientious objector may request the employer to pay the amount deducted from that employee's wages into a fund administered by the Department of Labour.



- (11) Employees who are not members of the employees' organisation party to the Council are not compelled to become members of that organisation."
- (12) Any dispute about the application or interpretation of the provisions of this clause shall be resolved in terms of section 24 (6) of the Act. Enforcement of the provisions of this clause shall be dealt with in accordance with the enforcement provisions as set out in the collective agreement.

#### 8. CLAUSE 36B: BARGAINING LEVY

Add the new clause 36B as follows:

- (1) Every employer who is not a member of the employers' organisation party to the Council, shall pay a monthly Bargaining Council levy equivalent to the monthly subscription as determined by the employers' organisation from time to time.
- (2) Every employer shall pay the monthly bargaining levy to the Secretary of the Bargaining Council, 424 Pretorius Street, Pretoria or PO Box 26319, Arcadia, 0007, before the 7th day of each month.
- (3) The Council shall thereafter prepare an analysis of all amounts received from employers either by way of membership fees or levies. The Council shall then be entitled to deduct a collection fee, which will be a percentage of the total of fees/levies collected, the percentage being determined and agreed upon from time to time by the parties to the Council.
- (4) The Secretary of the Council shall deposit all monies received in terms of this clause into the Council's account and at the end of each month—
  - (a) pay all bargaining levy received to the employers' organisation; and
  - (b) the employers' organisation shall deposit all the levies received into a separate account administered by the employers' organisation.
- (5) The monies held in the separate account may be used only for expenditure incurred by the employers' organisation relating to collective bargaining or dispute resolution in the Industry and may not be—
  - (a) paid to a political party as an affiliation fee; or
  - (c) contributed in cash or kind to a political party or a person standing for election to any political office; or
  - (d) used for any expenditure that does not advance or protect the socio-economic interests of employers.
- (6) The employers' organisation shall arranged for an annual audit of the separate account within six months of its financial year by an auditor who shall—
  - (e) conduct the audit in accordance with generally accepted auditing standards;
  - (f) report in writing to the employers' organisation, and in this report express an opinion as to whether or not the employers' organisation has complied with the provisions of its constitution relating to financial matters.
- (7) The employers' organisation shall submit to the Council, within 30 days of receipt of the auditor's report referred to in subclause (7), a certified copy of that report.
- (8) Any person may inspect the auditor's report submitted to the Council in terms of subclause (8) at the Council's Offices, 2nd Floor, 424 Pretorius Street, Pretoria.
- (9) The Council shall provide a certified copy of, or extract from the auditor's report to any person requesting such copy or extract.
- (10) A conscientious objector may request the Council to pay the levy received into a fund administered by the Department of Labour.
- (11) Employers who are not members of the employers' organisation party to the Council are not compelled to become members of that organisation.
- (12) Any dispute about the application or interpretation of the provisions of this clause shall be resolved in terms of section 24(6) of the Labour Relations Act. Enforcement of the provisions of this clause shall be dealt with in accordance with the enforcement provisions as set out in the Collective Agreement."

#### 9. CLAUSE 44: PENSION FUND

Substitute the following for the existing subclause (1) (a) and (2) (b):

- "(1) (a) Every employer shall at the end of each pay period deduct from the wages of every applicable member of the trade union in his employ an amount equal to 50% of the agreed 7,5% contribution to the Pension Fund, according to the rules of the United Association of South Africa Personal Care Sector Pension Fund, underwritten by a registered insurance underwriter.
- (2) (b) Every employer shall contribute an amount equal to 50% of the agreed 7,5% contributions to the pension fund of every applicable member of the trade union in his employ, according to the rules of the United Association of South Africa Personal Care Sector Pension Fund."



Signed at Pretoria for and on behalf of the parties, this the 16th day of November 2004.

**S. P. DELPORT**

Chairperson

**A. STRYDOM**

Vice-Chairperson

**J. MBATHA**

Secretary

**No. R. 206**

**18 March 2005**

**LABOUR RELATIONS ACT, 1995**

**NATIONAL BARGAINING COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA: EXTENSION TO NON-PARTIES OF THE GENERAL GOODS AND HANDBAG SECTION COLLECTIVE AMENDING AGREEMENT**

I, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister of Labour, hereby in terms of section 32 (2) of the Labour Relations Act, 1995, declare that the Collective Agreement which appears in the Schedule hereto, which was concluded in the National Bargaining Council of the Leather Industry of South Africa and is binding in terms of section 31 of the Labour Relations Act, 1995, on the parties which concluded the Agreement, shall be binding on the other employers and employees in that Industry, with effect from 28 March 2005, and for the period ending 30 June 2005.

**M.M.S MDLADLANA**

Minister of Labour

**No. R. 206**

**18 Maart 2005**

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995**

**NASIONALE BEDINGINGSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA: UITBREIDING NA NIE-PARTYE VAN KOLLEKTIEWE WYSIGINGSOOREENKOMS VIR DIE ALGEMENE GOEDERE- EN HANDSAKSEKSIE**

Ek, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 32 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, dat die Kollektiewe Ooreenkoms wat in die Engelse Bylae hiervan verskyn en wat in die Nasionale Bedingingsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika aangegaan is en kragtens artikel 31 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bindend is op die partye wat die Ooreenkoms aangegaan het, bindend is vir die ander werkgewers en werknemers in daardie Nywerheid, met ingang van 28 Maart 2005, en vir die tydperk wat op 30 Junie 2005 eindig.

**M.M.S MDLADLANA**

Minister van Arbeid

**NATIONAL BARGAINING COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA  
GENERAL GOODS AND HANDBAG SECTION  
COLLECTIVE AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1995, made and entered into by and between the

**Association of South African Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**National Union of Leather and Allied Workers (NULAW)**

and the

**Southern African Clothing and Textile Workers' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part, being the parties to the National Bargaining Council of the Leather Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1316 of 6 November 1998, as amended, extended, renewed and re-enacted by Government Notices Nos. R. 288 of 12 March 1999, R. 1273 of 29 October 1999, R. 46 of 28 January 2000, R. 647 of 30 June 2000, R. 1173 of 24 November 2000, R. 388 of 18 May 2001, R. 1223 of 30 November 2001, R. 692 of 17 May 2002, R. 1216 of 4 October 2002, R. 713 of 6 June 2003, R. 1358 of 3 October 2003 and R. 660 of 28 May 2004.

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

- (1) The terms of this Agreement shall be observed in the General Goods and Handbag Section of the Leather Industry—
- in the Republic of South Africa, which includes the former Republic of Transkei, the former Republic of Bophuthatswana, the former Republic of Venda and the former Republic of Ciskei, as well as the former self-governing territories of KwaZulu, Qwa-Qwa, Lebowa, Gazankulu, KaNgwana and KwaNdebele;
  - by all employers who are members of the employers' organisation, and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed in the General Goods and Handbag Section of the Leather Industry respectively.
- (2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom wages are prescribed in Annexure C to this Agreement, and to the employers of such employees.
- (3) Notwithstanding the provisions of subclause 1 (b), the terms of this Agreement shall not apply to non-parties in respect of clause 1 (1) (b) and (2).

**2. PERIOD OF OPERATION**

This Agreement shall come into operation on such date as the Minister of Labour extends this Agreement to non-parties, and shall remain in force until 30 June 2005.

**3. ANNEXURE C**

Substitute the following for Annexure "C":

**"ANNEXURE 'C'****WAGE RATES**

	Column A Per week	Column B Per week
(A) The following wage rates shall be paid to employees engaged in the General Goods and Handbag Section of the Industry:		
(i) Foreman (Grade C1) .....	747,69	822,46
(ii) Chargehand (Grade B2) .....	568,09	624,90
(iii) Despatch clerk (Grade A3) .....	478,38	526,22
(iv) Driver of a motor vehicle authorized to carry or haul a payload of—		
(a) Under 2 722 kg (Grade B1) .....	495,82	545,40
(b) Over 2 722 kg (Grade B2) .....	568,09	624,90
(v) General worker (Grade A1) .....	370,01	407,01
(vi) Night watchman (Grade A2) .....	402,51	442,76
(vii) Packer (Grade A1) .....	370,01	407,01
(viii) Storeman (Grade A3) .....	478,38	526,22
(B) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of travelling requisites, saddlery, harnesses, braces, personal goods and handbags:		
(i) Grade A1 .....	370,01	407,01
(ii) Grade A2 .....	402,51	442,76
(iii) Grade A3 .....	478,38	526,22
(iv) Grade B1 .....	495,82	545,40
(v) Grade B2 .....	568,09	624,90
(vi) Grade B3 .....	622,04	684,24
(C) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of balls in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood and Durban and cricket and hockey balls in the Magisterial District of Wynberg:		
(i) Grade A1 .....	370,01	407,01
(ii) Grade A2 .....	402,51	442,76
(iii) Grade A3 .....	478,38	526,22
(iv) Grade B1 .....	495,82	545,40
(v) Grade B2 .....	568,09	624,90
(vi) Grade B3 .....	622,04	684,24

	Column A Per week	Column B Per week
(D) The following wage rates shall be paid to learners, other than those referred to in subclause (A):		
During the first six months of experience.....	299,95	329,95
During the second six months of experience .....	358,07	393,88"

Signed by the parties at Cape Town on this the 1st day of July 2004.

**C. L. KOPPS**

Member of the Council

**W. VAN DER RHEEDE**

Member of the Council

**M. PAULSEN**

Member of the Council

**L. VAN LOGGERENBERG**

General Secretary of the Council

**No. R. 207**

**18 March 2005**

**LABOUR RELATIONS ACT, 1995**

**NATIONAL BARGAINING COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA: EXTENSION TO NON-PARTIES OF THE FOOTWEAR SECTION COLLECTIVE AMENDING AGREEMENT**

I, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister of Labour, hereby, in terms of section 32 (2) of the Labour Relations Act, 1995, declare that the Collective Agreement which appears in the Schedule hereto, which was concluded in the National Bargaining Council of the Leather Industry of South Africa and is binding in terms of section 31 of the Labour Relations Act, 1995, on the parties which concluded the Agreement, shall be binding on the other employers and employees in that industry, with effect from 28 March 2005, and for the period ending 30 June 2005.

**M.M.S. MDLADLANA**

Minister of Labour

**No. R. 207**

**18 Maart 2005**

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995**

**NASIONALE BEDINGINGSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA: UITBREIDING NA NIE-PARTYE VAN KOLLEKTIEWE WYSIGINGSOOREENKOMS VIR DIE SKOEISEL AFDELING**

Ek, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 32 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, dat die Kollektiewe Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en wat in die Nasionale Bedingingsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika aangegaan is en kragtens artikel 31 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bindend is op die partye wat die Ooreenkoms aangegaan het, bindend is vir die ander werkgewers en werknemers in daardie Nywerheid, met ingang van 28 Maart 2005, en vir die tydperk wat op 30 Junie 2005 eindig.

**M.M.S. MDLADLANA**

Minister van Arbeid

**SCHEDULE**

**NATIONAL BARGAINING COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA  
FOOTWEAR SECTION COLLECTIVE AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, No. 66 of 1995, made and entered into by and between the

**Southern African Footwear & Leather Industries Association (SAFLIA)**

and the

**Association of Small and Medium Manufacturers of Footwear & Allied Products (ASMAP)**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

**National Union of Leather & Allied Workers (NULAW)**

and the

**Southern African Clothing & Textile Workers' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part, being the parties to the National Bargaining Council of the Leather Industry of South Africa, to amend the Agreement published under *Government Gazette* Notice No. R. 1317 of 6 November 1998, as amended, renewed and re-enacted by Government Notices Nos. R. 313 of 12 March 1999, R. 1094 of 17 September 1999, R. 1261 of 5 November 1999, R. 821 of 25 August 2000, R. 1339 of 8 December 2000, R. 573 of 29 June 2001, R. 1224 of 30 November 2001, R. 793 of 14 June 2002, R. 1117 of 30 August 2002, R. 722 of 6 June 2003, R. 1361 of 3 October 2003 and R. 659 of 28 May 2004.

**1. SCOPE OF APPLICATION**

- (1) The terms of this Agreement shall be observed in the Footwear Section of the Leather Industry—
  - (a) by all employers who are members of the employers' organisation, and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed in the said section of the Industry;
  - (b) in the Republic of South Africa, as it existed prior to the promulgation of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993).
- (2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to all employees for whom wages are prescribed in the annexures to this Agreement.
- (3) The terms of this Agreement shall not apply to non-parties in respect of clauses 1 (1) (a) and (2).

**2. PERIOD OF OPERATION**

This Agreement shall come into operation on such date as the Minister of Labour extends the Agreement to non-parties, and shall remain in force until 30 June 2005.

**3. CLAUSE 8: REMUNERATION**

Substitute the expression "R507,93" for the expression "R535,87" in clause 8.4 (1) (a) and 2.

**4. ANNEXURE D: WAGE RATES**

Substitute the following for Annexure D:

**ANNEXURE D  
WAGES: GENERAL**

	Column A Per week	Column B Per week
A. Watchman .....	535,87	589,46
B. Storeman and/or warehouseman, despatch clerk .....	551,09	606,20
C. Boiler attendant .....	535,87	589,46
D. Motor vehicle driver driving a vehicle authorized to carry or haul a payload of—		
(i) under 2 722 kg .....	543,50	597,85
(ii) 2 722 kg .....	551,09	606,20
(iii) over 2 722 kg but not exceeding 4 546 kg .....	586,57	645,23
(iv) over 4 546 kg but not exceeding 6 350 kg .....	696,54	766,19
E. Minors employed in occupations for which rates have not been prescribed in this Agreement:		
First six months .....	333,98	367,38
Second six months .....	376,30	413,93
Third six months .....	420,53	462,58
Thereafter .....	535,87	589,46
Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
F. Cardboard box-making operations:		
(i) Guillotine and/or rotary cutting machine and/or scoring machine operated by—		
(a) power .....	795,90	875,49
(b) hand .....	641,62	705,78



	Column A Per week	Column B Per week
(ii) Cardboard box-makers .....	535,87	589,46
(iii) Making cardboard boxes, according to experience:		
First six months .....	373,07	410,38
Second six months .....	376,30	413,93
Thereafter .....	535,87	589,46
Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
G. Employees employed on hand typesetting and printing labels on a printing machine .....	720,36	792,40
H. Employees employed on welt-making:		
(i) Splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling .....	535,87	589,46
(ii) All other operators .....	535,87	589,46
I. Packers .....	535,87	589,46
J. Employees employed on currying .....	620,88	682,97
K. Employees employed on spraying of leather .....	718,95	790,85
L. Employees employed on knife-making:		
(i) Welding and/or brazing and/or silver soldering .....	865,95	952,55
(ii) Finishing of joints after welding .....	563,13	619,44
(iii) Tack and/or spot welding .....	535,87	589,46
(iv) Bending to templet and/or patterns, hand punching of size onto knife, marking and cutting of bracing steel, oxidising of finished articles and grinding .....	535,87	589,46
(Note: For the purpose of par. L, welding means continuous drawing of weld on seams or joints but excludes track and/or spot welding)		
<b>(A) PATTERN DEPARTMENT</b>		
(i) Qualified employees employed as pattern cutters producing original standards and hand grading to restrictions, and/or shoe draughtsman .....	901,44	991,58
(ii) Qualified employees:		
(a) employed on hand grading but not restrictions and not producing original standards.	761,83	838,01
(b) employed on grading machines .....	761,83	838,01
(c) employed on making original lining patterns from upper patterns, where no lastcopies or original standards are produced .....	761,83	838,01
(iii) Qualified employees employed on any operation not specified in (i) and (ii) hereof .....	602,95	663,25
<b>(B) CLICKING DEPARTMENT</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) Clicking and cutting uppers by hand or machine:		
(a) Vegetable or chrome split, vegetable or semi-chrome kip, suede chrome kip and vegetable tanned sheepskins and goatskins .....	893,26	982,59
White full chrome kip for the production of whole-cuts, blunchers and veldskoens only, but excluding miners' and miners' type footwear (all South African (tannage) .....	893,26	982,59
Children's work, any material, all sizes up to and including size 1½, and all leather slippers (men's, women's and children's) .....	893,26	982,59
(b) Any other materials		
<i>[Ratio: for every four or part of four qualified clickers there may be employed not more than one learner: Part of four means a remainder of not less than one after the total number of qualified clickers has been divided by four.]</i>		
(c) Upper leather sorter grading and/or sorting for quality for issue to clickers .....	901,44	991,58
(d) Examining of cut leathert components for quality .....	901,44	991,58

	Column A Per week	Column B Per week
(ii) Lining, sock and fitting cutting and/or small trimmings and/or cut-outs died out by clicking press, revolution press, eccentric press or mallet .....	620,88	682,97
<i>Note: A trimming is a decoration which is not an essential part of the shoe upper. In the event of any disputes as to what comprises a 'small trimming', the Council's decision shall, after investigation, be final.</i>		
Cutting from offal of inside tongues and narrow backstraps from children's, youth's and maids' stitchdowns or Oxford and Derby patterns.....	620,88	682,97
All other tongue and bakstrap cutting shall be paid for at the rate applicable to clicking of the materials in terms of paragraph(i) hereof.		
Strap cutting to length from continuous rolls or hanks of pre-prepared material.....	620,88	682,97
[Ratio: For every qualified employee in this section there may be employed not more than two learners at wages in accordance with the scale laid down for learners in subclause (N)(i) of this Annexure.]		
(iii) Cut-outs died out by a Western type cut-out machine and automatic multipunch/slashing/machine/gang strap punching .....	551,09	606,20
(iv) Giving out patterns .....	602,95	663,25
Operating splitting machine .....	602,95	663,25
(v) Size stamping and/or painting.....	535,87	589,46
Applying acme backing .....	535,87	589,46
<b>(C) CLOSING DEPARTMENT</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) Puritan machining .....	660,73	726,80
(ii) Stitching aprons on uppers on out-sole stitching machines .....	660,73	726,80
(iii) Pilot machining.....	624,92	687,41
(iv) Other machining:		
(a) All closing operations on vegetable and chrome split, vegetable and semi-chrome kip, suede and chrome kip lining machining .....	539,33	593,26
White full chrome kip for the production only of the whole-cuts, bluchers and veldskoens, but excluding miners' and miners' type footwear (all in South African tannage).....		
	539,33	593,26
(b) Operations on leathers other than those specified in (a):		
Vamping.....	566,79	623,47
Flat binding by machine .....	566,79	623,47
Machining additional rows of stitching on the vamp, parallel to the vamp stitching .....	566,79	623,47
Golosh machining (whole goloshes) .....	566,79	623,47
Fancy shoes on the held-together system, machined through (all classes).....	566,79	623,47
Fancy machining on the held-together system, including collars, cut-outs, overlays and fancy pattern stitching without markers .....	566,79	623,47
Running round on any operation on post-trimming machine, excluding Oxford and Derby pattern Derby-sides .....	566,79	623,47
Vamping shoes with quarters over vamps .....	566,79	623,47
Conveyor belt console operator feeding individual operators .....	566,79	623,47
(c) Operations other than those specified in (a) and (b) above, including attaching binding for French binding on flat or post machine and including handlacing of two upper components to form a seam, and including examining for quality .....	566,79	623,47
(d) All operations on children's work up to size 1 1/2.....	539,33	539,26
All leather slippers (men's, women's and children's).....	539,33	539,26
All operations on box hide and willow hide (excluding goloshing, fancy work and miners' and/or miners' type) .....	539,33	539,26

	Column A Per week	Column B Per week
(v) Eyeletting, riveting, perforating, skiving, folding and burnishing by machine or hand and pleating by machine .....	566,79	623,47
(vi) Bagging .....	535,87	589,46
Turning of binding .....	535,87	589,46
Button fastening .....	535,87	589,46
Buttonholding .....	535,87	589,46
Lacing .....	535,87	589,46
Handpunching .....	535,87	589,46
Portuguese seaming .....	535,87	589,46
Staying and taping .....	535,87	589,46
Seam rubbing .....	535,87	589,46
Seam hammering .....	535,87	589,46
Sewing on bows and buckles by hand or machine .....	535,87	589,46
Silk-screen printing .....	535,87	589,46
Table-hands .....	535,87	589,46
Loading other closing conveyors, but excluding a conveyor belt console operator (feeding individual operators) .....	535,87	589,46
<b>(D) ROUGH STUFF DEPARTMENT</b>		
<b>Class I Operations</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) Cutting sole from leather .....	858,02	943,82
Sorting, examining and fitting up ungraded and unstamped stock .....	858,02	943,82
Sorting and examining graded and stamped stock .....	858,02	943,82
(ii) Cutting insoles, stiffeners, throughs, runners and puffs from leather other than splits and cutting sole from material other than leather .....	754,86	830,35
Reducing shaped rubber soles on the press .....	754,86	830,35
<i>[Ratio: See subclause P]</i>		
<b>Class II Operations</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) Channelling:		
Welted insoles .....	620,88	682,97
Other work .....	620,88	682,97
(ii) Press-cutting operations, other than those in Class I .....	638,40	702,24
(iii) Assembling from stock, whether or not sorted or graded .....	602,95	663,25
Attaching ribs to welted insoles .....	602,95	663,25
Flap splitting .....	602,95	663,25
Hemming and taping .....	602,95	663,25
Heel breasting .....	602,95	663,25
Heel building .....	602,95	663,25
Heel compressing .....	602,95	663,25
Slugging .....	602,95	663,25
Sole and insole rounding .....	602,95	663,25
Sole grooving, sole roughening and reducing on automatic machine .....	602,95	663,25
Tip filling .....	602,95	663,25
<i>[Ratio: See subclause P]</i>		
<b>Class III Operations</b>		
Qualified employees employed on:		
Channel opening .....	535,87	589,46
Edge covering .....	535,87	589,46
Edge reducing .....	535,87	589,46

	Column A Per week	Column B Per week
Automatic edge preparation machine operating for soles prior to attachment.....	535,87	589,46
Flexing .....	535,87	589,46
Insole feathering .....	535,87	589,46
Insole grooving.....	535,87	589,46
Insole slotting.....	535,87	589,46
Insole marking.....	535,87	589,46
Lift and/or rand tacking .....	535,87	589,46
Lip turning .....	535,87	589,46
Press room scouring operations .....	535,87	589,46
Shank assembling.....	535,87	589,46
Shank moulding .....	535,87	589,46
Skiving .....	535,87	589,46
Size stamping .....	535,87	589,46
Sole, insole and stiffener moulding.....	535,87	589,46
Sole and insole splitting .....	535,87	589,46
Sole grading machine operating.....	535,87	589,46
Sole roughening for stuck-on work.....	535,87	589,46
Solutioning .....	535,87	589,46
Staining and/or inking of insoles.....	535,87	589,46
Stiffener waxing and crimping.....	535,87	589,46
Welt preparation.....	535,87	589,46

[Ratio: See subclause P]

#### (E) MAKING DEPARTMENT

##### Class I Operations

Qualified employees employed on:

(i) Pulling over, Consol lasting and/or Littleway lasting		
(a) Welted work, other than staple welted work.....	858,02	943,82
(b) Riveted and/or riveted and stitched work, excluding miners' and miners' type and army boots .....	754,86	830,35
(c) Combined pulling over and forepart lasting .....	858,02	943,82
(d) All other grades .....	858,02	943,82
(ii) Bed lasting (toes only):		
(a) Welted work, other than staple welted work.....	858,02	943,82
(b) Other work .....	858,02	943,82
(iii) Lasting of seats and sides by machine		
(a) Welted work, other than staple welted work.....	684,38	752,82
(b) Other work .....	684,38	752,82
<i>Note: If a lasting-machine operator is required to last boots or toes through (i.e. seats and/or sides and toes), he shall be paid at the highest rate and no differential rates may be applied. If a pullover and/or Consol lasting-machine operator is required on any one day to work on pulling over and lasting toes, seats and/or sides, he shall be paid at the highest rate and no differential rate shall be applied</i>		
(iv) Complete sole attaching by staple machine .....	615,21	676,73
Staple welt attaching.....	615,21	676,73
(v) Welt sewing.....	858,02	943,82
(vi) Rough rounding:		
(a) Welted work, other than staple welted work.....	858,02	943,82
(b) Stitchdowns .....	858,02	943,82
(c) Other work .....	858,02	943,82
(vii) Sole sewing by any machine .....	858,02	943,82



	Column A Per week	Column B Per week
(viii) Sole stitching:		
(a) Welted work, other than staple welted work.....	858,02	943,82
(b) Stitching outer soles to runners on Indian sandals on a No. 6 harness stitching machine and stitching runners or throughs to uppers of the moccasin type of footwear .....	754,86	830,35
(c) Other work .....	858,02	943,82
(ix) (a) Stitchdown staple lasting .....	615,21	676,73
(b) Stitchdown thread lasting .....	615,21	676,73
(c) Stitchdown toe forming .....	615,21	676,73
(d) Wiping platform covers by machine .....	615,21	676,73
(e) Lasting operations on a Kamborian machine .....	615,21	676,73
(f) String-lasting by hand .....	615,21	676,73
(x) Pounding:		
(a) Welted work, other than stapel welted work .....	719,62	791,58
(b) Miners' and miners' type and army type boots (Army type boots means the heavy type of boot involving the same strenuous pounding as contract army boots).....	788,67	867,54
(c) Other work .....	719,62	791,58
<i>Note: No employee under the age of 18 may be employed on pounding</i>		
(xi) Examining .....	858,02	943,82
<i>Ratios—Class I Operations: Marketing Department</i>		
(a) For every three or part of three qualified employees in pulling over, machine and/or bed lasting (excluding seat and side lasting), welt and/or sole sewing, stitching and rough rounding, there may be employed not more than one learner.		
(b) For every three or part of three qualified employees on operations, other than those referred to in (a), one learner may be employed.		
(c) "Part of three" referred to in (a) and (b) means a remainder of not less than two after the total number of qualified employees have been divided by three.		
<b>Class II Operations</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) Sole positioning on upper with pre-finished extended welt edge .....	656,51	722,16
(ii) Positioning of pre-trimmed soles prior to and/or with stuck-on press .....	638,40	702,24
(iii) Stuck-on process work:		
Sole positioning on upper and press, operating in one operation .....	602,95	663,25
Sole positioning on upper at forepart and seat before pressing .....	602,95	663,25
Press operating with the sole previously positioned (See Class III for tracking at seat only)	602,95	663,25
Stitching soles together by machine, other than the rapid stitcher, prior to being attached to footwear, but excluding miners' and miners' type footwear .....	602,95	663,25
Stitchdown assembling and pulling over stitchdown work .....	602,95	663,25
Cutting off excess upper, insole and through material on stitchdown footwear prior to sole attaching and/or rough rounding .....	602,95	663,25
Hobnailing by hand or machine .....	602,95	663,25
Putting on toe plates and heel tips by hand or machine .....	602,95	663,25
Heel attaching .....	602,95	663,25
Football boot studding and barring .....	602,95	663,25
Handlevelling, other than stitchdown .....	602,95	663,25
Inseam trimming .....	602,95	663,25
Jointing (clearing linings and tacking uppers down over joints) .....	602,95	663,25



	Column A Per week	Column B Per week
Loose nailing or pegging foreparts and waists .....	602,95	663,25
Louis flap trimming by hand .....	602,95	663,25
Machine leveling .....	602,95	663,25
Screwing .....	602,95	663,25
Sole attaching machine-sewn, riveted and/or riveted and stitched work .....	602,95	663,25
Sole adhesive heat activating by machine .....	602,95	663,25
Stiffener cornering and tacking .....	602,95	663,25
Stitch separating .....	602,95	663,25
String nailing .....	602,95	663,25
Tacking forward of heel seats .....	602,95	663,25
Upper roughening .....	602,95	663,25
Waist reducing after being sewn .....	602,95	663,25
Wooden heel fitting .....	602,95	663,25
Welt butting and skiving .....	602,95	663,25
Welt wheeling .....	602,95	663,25
Rand welting by machine .....	602,95	663,25
Slugging and gang slugging .....	602,95	663,25
Attaching rand welting or foxing, whether vertical or horizontal or a combination thereof, by hand or machine .....	602,95	663,25
Back-part and waist pre-moulding .....	602,95	663,25
Back-part moulding .....	602,95	663,25
(iv) Vulcanizing process .....	602,95	663,25
Vulcanizing soles to lasted uppers .....	602,95	663,25
Rand welting by machine .....	602,95	663,25
Moulding of sole units .....	602,95	663,25
<i>Class III Operations</i>		
Qualified employees employed on:		
Beating .....	535,87	589,46
Application by machine of hardening resins to puffs .....	535,87	589,46
Bottom filling .....	535,87	589,46
Channel closing and edge raising .....	535,87	589,46
Feeding nails to heeling machines .....	535,87	589,46
Hand levelling of stitchdowns .....	535,87	589,46
Heel covering .....	535,87	589,46
Inserting stiffeners and puffs .....	535,87	589,46
Louis heel flap clamping, Louis heel slicking .....	535,87	589,46
Louis heel flap trimming by machine .....	535,87	589,46
Reverse seat moulding for stitchdowns .....	535,87	589,46
Seat nailing and/or pegging .....	535,87	589,46
Seat rounding .....	535,87	589,46
Shank attaching .....	535,87	589,46
Sole tacking at seat for stuck-on process .....	535,87	589,46
Solutioning, damping and pasting .....	535,87	589,46
Sorting hobs .....	535,87	589,46
Sole laying welted work and/or rubber soles .....	535,87	589,46
Sole tacking or sole fitting throughs and runners .....	535,87	589,46

	Column A Per week	Column B Per week
Tack pulling .....	535,87	589,46
Tacking bottom stock to last .....	535,87	589,46
Tacking over backs before pulling over on closed back shoes, task being placed not further than 25 mm from middle of back of heel seat .....	535,87	589,46
Tacking over sandal backs where no stiffener is inserted .....	535,87	589,46
Tacking top pieces on stitchdowns and sandals .....	535,87	589,46
All other wire grip tacking .....	535,87	589,46
Upper stapling after lasting sides .....	535,87	589,46
Upper trimming .....	535,87	589,46
Plastic pelletizing and granulating .....	535,87	589,46
<i>[Ratio: See subclause (P)]</i>		
<b>HAND-LASTING OPERATIONS</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) Pulling over by hand and/or hand-lasting miners' or miners' type footwear .....	761,83	838,01
<i>Note: There shall be no quantum or supplementary wage allowed for the hand-lasting of miners' and miners' type footwear.</i>		
(ii) Other pulling over by hand and/or hand-lasting, including forced lasting of moccasins:		
Hand-lasting seats of stitchdowns .....	602,95	663,25
Hand-lasting in the manufacture of clogs .....	602,95	663,25
Bench work such as riveting, putting on soles and/or heels by hand, including rubber quartertip .....	602,95	663,25
Tacking leather straps to wooden soles .....	602,95	663,25
<i>[Ratio: There may be employed not more than one learner to each qualified employee on operations specified in (i) and (ii).]</i>		

	Column A Per week	Column B Per week
<b>(F) FINISHING DEPARTMENT</b>		
<b>Class I Operations</b>		
Qualified employees employed on:		
(iii) Edge trimming:		
(a) Riveted and/or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots .....	754,86	830,35
Rubber and rubber composition soles.....	754,86	830,35
Children's footwear, all sizes up to and including size 1½.....	754,86	830,35
All slippers (men's, women's and children's).....	754,86	830,35
Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide .....	754,86	830,35
(b) All other work.....	858,02	943,82
(ii) Edge setting:		
(a) Riveted and/or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots .....	615,21	676,73
Through runners .....	615,21	676,73
Waist and/or top pieces .....	615,21	676,73
Children's footwear, all sizes up to and including size 1½.....	615,21	676,73
All slippers (men's, women's and children's).....	615,21	676,73
Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide .....	615,21	676,73
(b) Automatic edge-setting machine, all grades .....	615,21	676,73
(c) All other work.....	754,86	830,35
(iii) Heel trimming .....	615,21	676,73
(iv) Examining .....	858,02	943,82
[Ratio: See subclause (P)]		
<b>Class II Operations</b>		
Qualified employees employed on:		
Bitting by hand or machine .....	602,95	663,25
Bottom scouring .....	602,95	663,25
Heel scouring .....	602,95	663,25
Heel spraying .....	602,95	663,25
Ploughing out .....	602,95	663,25
Complete finishing by hand .....	602,95	663,25
Top piece trimming.....	602,95	663,25
Bunk wheeling.....	602,95	663,25
Louis flap ironing.....	602,95	663,25
Rubbing down of edges and bottoms and repairing of defects in edges, heels, waists, corners of bottoms and feather of edge.....	602,95	663,25
Seat wheeling .....	602,95	663,25
Top ironing, i.e. marking edge of forepart or waist of sole by machine or by hand tool, whether before or after bottoms are faked and polished.....	602,95	663,25
Welt wheeling.....	602,95	663,25
Decorative feather stitching by hand after the sole is permanently attached to the upper .....	602,95	663,25
[Ratio: See subclause (P)]		
<b>Class III Operations</b>		
Qualified employees employed on:		
Brushing, padding and/or burnishing .....	535,87	589,46
Crow wheeling .....	535,87	589,46
Finger scouring .....	535,87	589,46
Heel breast cornering .....	535,87	589,46
Inking, staining, waxing and damping.....	535,87	589,46
Inserting, slipping and putting away lasts .....	535,87	589,46

	Column A Per week	Column B Per week
Ploughing (removing the scarf round under edge of sole) .....	535,87	589,46
Rubbing of edges and bottoms .....	535,87	589,46
Spew and/or flash trimming .....	535,87	589,46
Conveyor belt loading .....	535,87	589,46
[Ratio: See subclause (P)]		
<b>(G) SHOE ROOM</b>		
Qualified employees employed on:		
Faking .....	726,36	799,00
Examining .....	726,36	799,00
Patent repairing .....	535,87	589,46
Embossing and/or stamping .....	535,87	589,46
Boxing .....	535,87	589,46
Dressing and/or sizing .....	535,87	589,46
Dressing by spray-gun .....	535,87	589,46
Hand polishing and cleaning .....	535,87	589,46
Ironing .....	535,87	589,46
Labelling .....	535,87	589,46
Lining trimming .....	535,87	589,46
Size stamping on footwear .....	535,87	589,46
Socking .....	535,87	589,46
Stamping descriptions and sizes on labels .....	535,87	589,46
Quarter forming by machine .....	535,87	589,46
Smoothing insole before socking or boxing .....	535,87	589,46
<b>(H) MILL-ROOM OPERATIONS</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) Group 2:		
Calendar operating .....	548,63	603,49
Batch mass-measuring and assembling of chemicals .....	548,63	603,49
Operating extruding machine .....	548,63	603,49
Operating an open mixing mill with a width of not less than 1,52 m .....	548,63	603,49
Operating internal mixer .....	548,63	603,49
Slabbing sheet rubber to gauge (stretching compound) .....	548,63	603,49
Operating an open mixing mill with a width of less than 1,52 m but not less than 1,01 m .....	548,63	603,49
Warming compound on open mill .....	548,63	603,49
Hydraulic press operating .....	548,63	603,49
Operating splitting machine .....	548,63	603,49
(ii) Group 1:		
Issuing soles and heels .....	535,87	589,46
Press-cutting blanks (clicking) .....	535,87	589,46
Attending autoclave .....	535,87	589,46
Assisting mass-measurer .....	535,87	589,46
Mould checking .....	535,87	589,46
Operating an open mixing mill with a width of less than 1,01 m .....	535,87	589,46
Masticating, sheeting out, cracking or breaking compound .....	535,87	589,46
Buffing or scouring machine operations .....	535,87	589,46
Feeding rubber into calendar (feeding stretchers) .....	535,87	589,46
Grinding scrap by machine .....	535,87	589,46
Mould cleaning .....	535,87	589,46
Trimming .....	535,87	589,46



	Column A Per week	Column B Per week
Blank cutting and mass-measuring to fixed standards .....	535,87	589,46
Extruding into trays .....	535,87	589,46
Bale cutting .....	535,87	589,46
Sieving chemicals, buffings and grindings .....	535,87	589,46
Stencilling or making bales .....	535,87	589,46
Applying powder .....	535,87	589,46
Packing soles and heels .....	535,87	589,46
Granulating .....	535,87	589,46
Assisting calendar operator .....	535,87	589,46
Dipping machine operator .....	535,87	589,46
<i>[Ratio: For every three qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]</i>		
<b>(I) HIGH-FREQUENCY WELDING</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) High-frequency welding, embossing pre-cut uppers .....	563,13	619,44
(ii) High-frequency welding, embossing combined with cutting of uppers (cut welding) .....	893,26	982,59
(iii) High-frequency welding, embossing of socks and other components .....	535,87	589,46
(iv) High-frequency welding, combined with cutting of socks and other components .....	620,88	682,97
<i>[Ratio: For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]</i>		
<b>(J) FLOW MOULDING</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) Flow moulding pre-cut uppers .....	563,13	619,44
(ii) Flow moulding pre-cut socks .....	563,13	619,44
(iii) Flow moulding where eventual upper is presented in liquid form .....	563,13	619,44
(iv) Colour application to moulds prior to flow moulding .....	563,13	619,44
(v) Mould making of moulds for flow moulding out of silicone rubber or any other suitable materials .....	563,13	619,44
<i>[Ratio: For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]</i>		
<b>(K) INJECTION MOULDING OR POURING OF ANY MATERIAL USED FOR SOLING AND UNIT CONVERTING</b>		
Qualified employees employed on:		
Injection moulding units to lasted uppers or string-lasting uppers or sole units:		
(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine .....	602,95	663,25
(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid .....	602,95	663,25
(c) Every employee in excess of two employed on an injection moulding machine shall be paid .....	535,87	589,46
<i>[Ratio: For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]</i>		
<b>(L) STRINGLASTING OF LINED OR UNLINED FOOTWEAR BY HAND PULLING OR WITH THE ASSISTANCE OF ANY OTHER DEVICE</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) String-lasting of fabric uppers .....	602,95	663,25
(ii) String-lasting of synthetic uppers .....	602,95	663,25
<i>[Ratio: For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]</i>		

	Column A Per week	Column B Per week
<b>(M) WOODEN UNIT MANUFACTURING</b>		
Operations not provided for in any other section in clause 1 of this Annexure:		
(a) Manufacture of covered or uncovered wooden heels (including the processing of laminated layered covers):		
Qualified employees employed on:		
(i) Machine setting to ensure the automatic or semi-automatic operation of any machine contained in this section .....	638,40	702,24
(ii) Cutting of blanks prior to laminating in the preparation of layered heel covers .....	638,40	702,24
(iii) Scouring, cementing, positioning and pressing of blanks prior to cutting or guillotining of layered heel covers .....	535,87	589,46
(iv) Cutting or guillotining of laminated blanks to produce heel covering material .....	638,40	702,24
(v) Cutting of heel covers to a pattern from layered heel covering material .....	638,40	702,24
(vi) (aa) Cross cutting of timber into lengths .....	535,87	589,46
(ab) Shaping of heels and heel-breasts, using templets and/or jigs and/or guides ...	535,87	589,46
(ac) Cutting or scouring for pitching of heels, using templets and/or jigs and/or guides .....	535,87	589,46
(ad) Cupping of heels to fit heel seats .....	535,87	589,46
(vii) Cementing heels and heel covers .....	535,87	589,46
(viii) Spotting of heel covers to heels and pressing .....	535,87	589,46
(ix) Trimming of heel covers .....	535,87	589,46
(x) Top piece attaching .....	602,95	663,25
(b) Manufacture of wooden units inclusive and/or exclusive of heels:		
Qualified employees employed on:		
(i) Selecting and/or planning of raw timber .....	535,87	589,46
(ii) Measuring, marking and cutting timber into required lengths .....	535,87	589,46
(iii) Marking top and side elevation for profile cutting of unit .....	535,87	589,46
(iv) Cutting and shaping from wood of a combined unit forming a foot-shaped base and cutting of fancy cut-outs on the base .....	602,95	663,25
(v) Cutting or routing of a margin partly or right round a wooden unit to countersink lasting margin .....	602,95	663,25
(vi) Cementing or solutioning and laminating of two or more pieces of wood to increase final substance .....	535,87	589,46
(vii) Positioning and pressing of pre-trimmed or untrimmed soles to wooden units .....	602,95	663,25
(viii) Solutioning or cementing and attaching heel pieces to soles prior to attaching to wooden units, provided such pieces do not exceed the substance of the soles .....	535,87	589,46
(ix) Attaching top pieces to heels .....	602,95	663,25
(x) (aa) Scouring units by automatic machines prior to or after sole attaching .....	535,87	589,46
(ab) Scouring units by hand prior to or after sole attaching .....	602,95	663,25
(xi) Polishing of units using sandpaper and/or was after varnishing, painting or spraying or between applications of these operations .....	535,87	589,46
(xii) Examining for quality .....	726,36	799,00
(xiii) Repairing of units .....	535,87	589,46
(xiv) Size stamping .....	535,87	589,46
(xv) Varnishing, painting, spraying or dipping units .....	535,87	589,46
(xvi) Attaching of decorative studs and/or nails and/or rivets and/or tracks to units after lasting .....	535,87	589,46

	Column A Per week	Column B Per week
<b>(N) LEARNERS</b>		
(i) Learners employed on the operations referred to in clause 4, according to experience:		
First six months .....	445,37	489,91
Second six months .....	494,83	544,31
Third six months .....	546,87	601,56
Fourth six months .....	588,10	646,91
Fifth six months .....	659,90	725,89
Thereafter, the prescribed rate		
(ii) Learners in Class III in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments, according to experience:		
First six months .....	334,11	367,52
Second six months .....	376,34	413,97
Third six months .....	420,53	462,58
Thereafter, the prescribed rate		
(iii) Learners employed on the operations referred to in subclause (H), according to experience:		
First six months .....	334,11	367,52
Second six months .....	376,34	413,97
Thereafter, the prescribed rate		
(iv) Other learners, according to experience:		
First six months .....	334,11	367,52
Second six months .....	376,34	413,97
Third six months .....	420,53	462,58
Fourth six months .....	469,90	516,89
Fifth six months .....	531,90	585,09
Thereafter, the prescribed rate		
Provided that—		
(i) An adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience;		
(ii) a learner who, during the currency of this Agreement, is engaged at a higher rate than that prescribed for one of his experience, shall be paid increments as though he has been, by experience, entitled to be paid at the rate on which he is engaged;		
(iii) learners in the Closing Department or Shoe Room shall—		
(aa) after the third six months of experience become entitled to a wage of R535,87 per week if employed on operations for which this rate is prescribed;		
(ab) after the fourth six months of experience become entitled to a wage of R566,79 per week or R624,92 per week or R660,73 if employed on operations for which these rate are prescribed;		
(iv) learners in the Clicking Department shall, on size stamping and/or planing and/or applying acme backing, after the third six months of experience, become entitled to a wage of R535,87.		
Recruitment of any learner for an operation in Class I or Class II shall be by promotion from the class next below at a wage of not less than that which the employee was receiving on the date of promotion: Provided that if no employee is available or if an available employee is unfit for promotion, an employee may be introduced from another class of operations or a new learner may be engaged for the operation concerned.		
<b>(O) GENERAL WORKERS</b>		
General workers.....	535,87	589,46
<b>(P) RATIOS</b>		
(i) Class I Operations in the Rough Stuff and Finishing Departments.		
For every three or part of three qualified employees on Class I operations collectively in the Rough Stuff and Finishing Departments, there may be employed not more than one learner.		
"Part of three" means a remainder of not less than two after the number of qualified employees has been divided by three.		
(ii) Class II Operations in the Rough Stuff and Finishing Departments.		

	Column A Per week	Column B Per week
<p>On these operations all taken collectively there may be employed not more than one learner to three or part of three qualified employees.</p> <p>"Part of three" for this purpose means a remainder of not less than two after the number of qualified employees has been divided by three.</p> <p>(iii) Class III Operations in the Rough Stuff and Finishing Departments.</p> <p>On these operations all taken collectively there may be employed not more than one learner to each qualified employee.</p>		

**(Q) MILK**

All employees in the mill room and on press-cutting operations shall be supplied with half a litre of milk per day.

**WAGES: FOOTWEAR AS SPECIFIED BELOW**

[For applicable definitions, see subclause (5) hereunder]

Group 1: Footwear designed for active participation in sport made with an upper of canvas fabric in conjunction if necessary with edging, moulding, guards or toecaps manufactured only from rubber, all of one colour, the binding of which shall be no greater than the binding depicted in the line drawings in illustration 1 (a) and (b) and substantially similar in colour to the canvas uppers.

Provided that where there is a difference in depth between the shade of the uppers and that of a binding it shall not exceed the difference represented by Grade 3 of the Grey Scale for assessing Change in Colour (Society of Dyers and Colourists Standard Methods, Third Edition, page 10, British Standard BS2662: 1961 International Standards Organisation R105/Part 2).

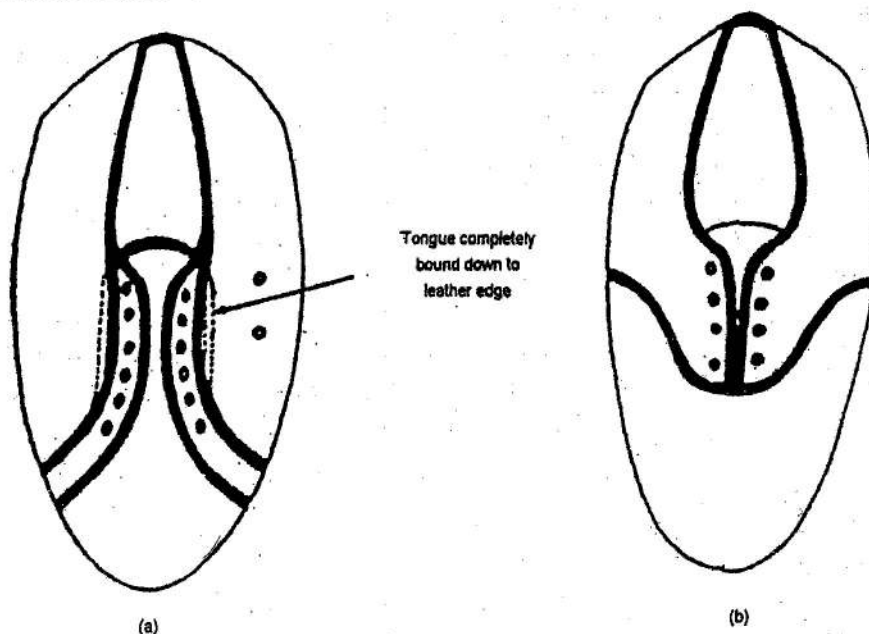
Provided further that—

- (i) the sole shall be of rubber which is either vulcanized in an autoclave or is directly moulded;
- (ii) the footwear as defined may be retained on the foot by means of lacing up through metal or non-metal eyelets located on the top of the upper generally as depicted in illustration 1 (a) and (b);
- (iii) where studs and/or bars are provided, these shall not protrude more than six millimetres from the soles;
- (iv) where a heel is provided, it shall not protrude more than six millimetres, measured from the surface of the sole at the waist;
- (v) the said bindings shall be made of canvass fabric but that its mass may be less than 400 grammes per square metre.

Group 2: Rubber footwear, either unlined or lined with fabrics.

Group 3: Wholly moulded footwear

Group 4: Canvas fabric sandals.





	Column A Per week	Column B Per week
<b>(1) WAGES</b>		
<b>A. LACE-UP RUBBER BOOTS</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) Marking and/or cutting of textile fabrics .....	796,19	875,81
(ii) Cutting of rubber uppers .....	620,88	682,97
(iii) Cutting of fabric impregnated with rubber .....	620,88	682,97
(iv) Closing Departments:		
(a) Upper closing .....	566,79	623,47
(b) Lining closing .....	566,79	623,47
(c) Eyeletting .....	566,79	623,47
(d) Buffing tongues .....	535,87	589,46
(e) Inserting tongues .....	535,87	589,46
(f) Securing tongues .....	535,87	589,46
(g) Table-hands .....	535,87	589,46
(v) All sole-cutting operations, wether by hand or press .....	761,83	838,01
(vi) All other press-cutting operations (bottom stock only) .....	535,87	589,46
(vii) Hand-lasting (means the pulling over the prepared upper over the last and securing it to the insole) .....	602,95	663,25
(viii) Insole attaching .....	535,87	589,46
(ix) Placing material around the last .....	535,87	589,46
(x) Sole attaching .....	535,87	589,46
(xi) Atteriding an autoclave .....	535,87	589,46
(xii) Solutioning by hand .....	535,87	589,46
(xiii) Solutioning by machine .....	535,87	589,46
(xiv) (a) Moulding of soles, heels and/or sole and heel units .....	535,87	589,46
(b) Moulding of boots other than an autoclave .....	535,87	589,46
(xv) Hobnailing .....	602,95	663,25
(xvi) Sole roughing .....	535,87	589,46
(xvii) Upper roughing .....	535,87	589,46
(xviii) Edge trimming .....	535,87	589,46
(xix) Spew and/or flash trimming on moulded boots .....	535,87	589,46
(xx) Inserting laces .....	535,87	589,46
(xxi) Slipping and sorting lasts .....	535,87	589,46
(xxii) Trimming linings .....	535,87	589,46
(xxiii) Rolling uppers .....	535,87	589,46
(xxiv) Cutting and/or inserting stays .....	535,87	589,46
(xxv) Dressing .....	535,87	589,46
(xxvi) Cleaning .....	535,87	589,46
(xxvii) Stamping sizes on linings .....	535,87	589,46
(xxviii) Loading trolley for autoclave .....	535,87	589,46
(xxix) Pairing .....	535,87	589,46
(xxx) Attaching throughs or insole covers .....	535,87	589,46
(xxxi) Operations not specified in (i) to (xxx) above .....	535,87	589,46
(xxxii) General workers .....	535,87	589,46
<b>B. OTHER FOOTWEAR IN THIS SECTION</b>		
Qualified employees employed on:		
(i) Upper Cutting Department:		
Group 1:		
Marking and/or cutting (from canvas or fabric) .....	796,18	875,80

	Column A Per week	Column B Per week
Group 2:		
Assisting clicker.....	535,87	589,46
Marking and/or cutting gumboots (from rubber and/or canvas impregnated with rubber).....	535,87	589,46
Gum boots.....	535,87	589,46
Size marking.....	535,87	589,46
(ii) Closing Department:		
Group 3:		
Attaching stays.....	535,87	589,46
Size stamping on linings.....	535,87	589,46
Tread trimming.....	535,87	589,46
All other closing-room operations, including eyeletting, perforating and skiving.....	566,79	623,47
(iii) Bottom Stock Department:		
Group 4:		
Sole cutting from rubber by press or by hand.....	761,83	838,01
Group 5:		
Cutting or extruding blanks for the moulding of soles and/or heels.....	535,87	589,46
Group 6:		
All other press-cutting operations.....	535,87	589,46
(iv) Making Department:		
Group 7:		
Applying insole filler.....	535,87	589,46
Size stamping insole.....	535,87	589,46
Hand-lasting, rubber sole attaching by hand.....	535,87	589,46
Vulcanizing soles to uppers.....	535,87	589,46
Solutioning by hand or machine.....	535,87	589,46
Assembling.....	535,87	589,46
Direct moulding of soles to canvas uppers.....	563,13	619,44
Injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or sole units:		
(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine.....	602,95	663,25
(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid.....	602,95	663,25
(c) Where more than two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid.....	602,95	663,25
String-lasting.....	563,13	619,44
Lasting operations on a Kamborian machine.....	620,88	682,97
Lasting seats or sides by machine.....	690,73	759,80
Combined pulling over and forepart lasting.....	865,95	952,55
Group 8:		
Hobnailing by hand or machine.....	602,95	663,25
Group 9:		
Attaching back strip.....	535,87	589,46
Attaching foxing.....	535,87	589,46
Attaching insole.....	535,87	589,46
Attaching lining to upper.....	535,87	589,46
Cementing.....	535,87	589,46
Cleaning soles.....	535,87	589,46
Cutting foxing.....	535,87	589,46
Feeding conveyer.....	535,87	589,46

	Column A Per week	Column B Per week
Granulating .....	535,87	589,46
Inserting the puffs .....	535,87	589,46
Rolling uppers .....	535,87	589,46
Slipping lasts .....	535,87	589,46
Sole rolling .....	535,87	589,46
Supplying lasts .....	535,87	589,46
Trimming uppers .....	535,87	589,46
Mass-measuring pellets for direct moulding .....	535,87	589,46
Wheeling .....	535,87	589,46
Checking and repairing .....	535,87	589,46
Edge scouring .....	535,87	589,46
Silk-screen printing .....	535,87	589,46
(vii) Any operations not specified in (i) to (vi) above .....	535,87	589,46
(viii) General workers .....	535,87	589,46

**(2) LEARNERS EMPLOYED ON OPERATIONS REFERRED TO IN  
SUBCLAUSE (1)A AND B (EXCLUDING GENERAL WORKERS)**

According to experience:

First six months .....	333,98	367,38
Second six months .....	376,34	413,97

Thereafter, the prescribed rate:

Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.

**(3) RATIOS**

- (a) Before a learner may be employed in any of the nine groups operations referred to in subclause (1)A, one qualified employee shall be employed and for every one qualified employee so employed, not more than two learners may be employed.
- (a) Before a learner may be employed in any of the nine groups operations referred to in subclause (1)B, one qualified employee shall be employed in that group, and for every one qualified employee so employed, not more than two learners may be employed.

**(4) DIFFERENTIAL WORKING**

A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wages which he would earn if employed for the whole time worked during that week solely on the higher or highest rated of those operations.

**(5) DEFINITIONS**

For the purposes of this clause—

"rubber" includes natural and synthetic rubber and any thermoplastic organic substance or compound thereof;

"canvas fabric" means a fabric woven from yarns made from cotton and/or man-made fibres which in appearance is similar to cotton fabric and which fabric, whether bonded or not, is not more than 1,36 millimetres at 1 kilopascals or 1,32 millimetres at 5 kilopascals and its mass shall be not less than 400 grammes per square metre, the characteristics of which are strength and firmness;

"one colour" is an entirely natural or beached colour of one solid shade or tone.

**CLAUSE 3: SLIPPERS, THE UPPERS OF WHICH ARE MADE OF  
MATERIALS OTHER THAN LEATHER**

**(1) WAGES**

Qualified employees employed on:

**A. Upper Cutting Department:**

(i) Upper cutting .....	795,90	875,49
(ii) Stock cutting and/or lining cutting .....	620,88	682,97
(iii) Upper assembling .....	620,88	682,97
(iv) Marking and/or stamping .....	535,87	589,46

	Column A Per week	Column B Per week
<b>B. Machining Department:</b>		
(i) Machining toe caps, collars, seams, binding, tongues, socks and pads, buttonholding, buttoning .....	539,33	593,26
(ii) Machining of uppers, socks, pads and soft soles together .....	566,79	623,47
(iii) Machining elastic bound edges of uppers to soft soles .....	566,79	623,47
<b>C. Rough Stuff Department:</b>		
(i) Sole cutting from leather .....	865,95	952,55
(ii) Sole cutting from other than leather .....	761,83	838,01
(iii) Insole cutting and lift and top-piece cutting .....	761,83	838,01
(iv) Stamping .....	535,87	589,46
(v) Heel covering .....	535,87	589,46
<b>D. Making Department:</b>		
(i) Slipper turn sewing .....	657,82	723,60
(ii) Steaming and blocking into shape:		
(a) Felt work .....	602,95	663,25
(b) Leather work, fabrick Cubans .....	602,95	663,25
(iii) Stuck-on process:		
(a) Hand-lasting .....	602,95	663,25
Sole roughening .....	602,95	663,25
Sole positioning on upper and press operating in one operation .....	602,95	663,25
Sole positioning on upper and forepart seat before pressing .....	602,95	663,25
Press operating with sole previously positioned .....	602,95	663,25
(b) Solutioning operation .....	535,87	589,46
(c) Sole and insole tacking .....	535,87	589,46
(iv) Vulcanizing soles to lasted uppers .....	602,95	663,25
(v) Slugging .....	535,87	589,46
(vi) Channelling .....	535,87	589,46
Hand-levelling .....	535,87	589,46
Heel attaching .....	535,87	589,46
Taking backs .....	535,87	589,46
(vii) Slipper turning .....	535,87	589,46
(viii) Fetching and putting away lasts .....	535,87	589,46
(ix) Inserting heel pads .....	535,87	589,46
(x) Conveyor meeting .....	535,87	589,46
(xi) Direct injection moulding or pouring of any materials used for soiling and unit converting Direct injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or uppers with stitched-in socks:		
(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine .....	602,95	663,25
(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid .....	602,95	663,25
(c) Where more than two employees are employed on injection moulding machine, each shall be paid .....	602,95	663,25
<b>E. Finishing Department:</b>		
Edge trimming .....	761,83	838,01
Edge setting .....	621,58	683,74
Heel trimming .....	535,87	589,46



	Column A Per week	Column B Per week
Scouring operations.....	535,87	589,46
Inking, staining and brushing.....	535,87	589,46
Slipping uppers.....	535,87	589,46
F. Shoe Room Department:		
Examining:		
All other shoe room operations .....	535,87	589,46
<b>(2) LEARNERS</b>		
According to experience:		
First six months.....	333,98	367,38
Second six months .....	376,30	413,93
Third six months .....	420,53	462,58
Fourth six months .....	469,91	516,90
Fifth six months.....	531,90	585,09
Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged:		
Provided further that learners on operations for which a wage rate of R535,87 is prescribed shall, after the third six months of experience, become entitled to this wage rate:		
Provided further that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
<b>(3) GENERAL WORKERS</b>		
General workers.....	535,87	589,46
<b>(4) RATIO</b>		
For every one qualified employee engaged on the operations specified in subclause (1) hereof there may be employed not more than two learners at the wages in accordance with the scale laid down for learners under subclause (2) hereof: Provided that one employee in receipt of the wage prescribed for a qualified employee shall be employed in each department before a learner may be employed.		
<b>(5) DIFFERENTIAL WORKING</b>		
A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wage which he would earn if employed for the whole time worked during that week solely on the higher or highest rated of those operations.		
<b>CLAUSE 4: PLATNATE' AND "DOPPERS"</b>		
Note: "Planate" and "doppers" mean footwear wholly or mainly stitched by hand with riempies or pitch thread.		
Qualified employees employed on:		
(i) Clicking .....	602,03	662,23
(ii) Machining by power.....	539,33	593,26
Machining other than by power .....	539,33	593,26
Other Closing Department operations .....	539,33	593,26
(iii) Sole cutting by power .....	712,33	783,56
Sole cutting other than by power.....	535,87	589,46
(iv) Pulling over by hand and/or hand-lasting .....	535,87	589,46
Stitching by hand .....	535,87	589,46
(v) Edge trimming by power.....	607,60	668,36
Edge trimming other than by power .....	535,87	589,46
(vi) Pairing and/or size marking .....	535,87	589,46
(vii) Any operation other than those specified in (i) to (vi) hereof .....	535,87	589,46

	Column A Per week	Column B Per week
<b>(2) LEARNERS</b>		
According to experience:		
First six months .....	333,98	367,38
Second six months .....	376,30	413,93
Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged:		
Provided further that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
<b>(3) GENERAL WORKERS</b>		
General workers .....	535,87	589,46
<b>(4) RATIO</b>		
For every three employees receiving not less than R535,87 per week there may be employed not more than one employee at a wage of less than 535,87 per week.		
<b>(5) DIFFERENTIAL WORKING</b>		
A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wage which he would earn if employed for the whole time during that week solely on the higher or highest rated of those operations.		

Signed by the Parties at Durban on this 1st day of June 2004.

**D. J. F. LINDE**

Member of the Council

**M. A. MAHOMED**

Member of the Council

**M. PAULSEN**

Member of the Council

**W. VAN DER RHEEDE**

Member of the Council

**L. M. VAN LOGGERENBERG**

General Secretary of the Council

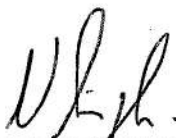
DEPARTMENT OF SAFETY AND SECURITY  
SOUTH AFRICAN POLICE SERVICE

No. R. 209

18 March 2005

**DECLARATION OF THE ROAD ACCIDENT FUND AS A STATUTORY BODY IN  
TERMS OF THE ACCESS TO PUBLIC PREMISES AND VEHICLES ACT, 1985 (ACT  
NO. 53 OF 1985)**

I, Vijayanthimala Singh, in my capacity as Deputy National Commissioner of the South African Police Service, acting under and by virtue of the powers delegated to me by the Minister for Safety and Security, hereby, in terms of section 1 of the Control of Access to Public Premises and Vehicles Act, 1985 (Act No. 53 of 1985), declare the Road Accident Fund to be a statutory body for purposes of the said Act.



**DEPUTY NATIONAL COMMISSIONER: SOUTH AFRICAN POLICE SERVICE  
V SINGH**

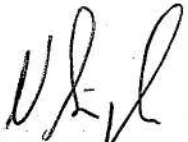
DEPARTEMENT VAN VEILIGHEID EN SEKURITEIT  
SUID-AFRIKAANSE POLISIEDIENS

No. R. 209

18 Maart 2005

**VERKLARING VAN DIE PADONGELUKFONDS TOT 'N STATUTÊRE LIGGAAM  
INGEVOLGE DIE WET OP DIE BEHEER VAN TOEGANG TOT OPENBARE  
PERSELE EN VOERTUIE, 1985 (WET NO. 53 VAN 1985)**

Ek, Vijayanthimala Singh, in my hoedanigheid as Adjunk-Nasionale Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie, handelend kragtens die bevoegdhede wat deur die Minister vir Veiligheid en Sekuriteit aan my gedelegeer is, verklaar hiermee ingevolge artikel 1 van die Wet op die Beheer van Toegang tot Openbare Persele en Voertuie, 1985 (Wet No. 53 van 1985), die Padongelukfonds tot 'n statutêre liggaam vir doeleindes van die vermelde Wet.



**ADJUNK NASIONALE KOMMISSARIS: SUID-AFRIKAANSE POLISIEDIENS  
V SINGH**



**DEPARTMENT OF TRANSPORT  
DEPARTEMENT VAN VERVOER**

No. R. 210

18 March 2005

**DESIGNATION AS DESIGNATED AIRPORTS**

By virtue of the powers vested in me by section 1 of the Civil Aviation Offences Act, 1972, (Act No 10 of 1972) I, Jeffrey Thamsanqa Radebe, Minister of Transport, hereby designate Lanseria International Airport, Kruger Park Gateway Airport, Kruger Mpumalanga International Airport, Mafikeng Airport, Mala Mala Game Reserve Airport, Margate Airport, Pietermaritzburg Airport, Polokwane International Airport, Richards Bay Airport and Mthatha Airport as designated airports for the purposes of the said Act as from the date of publication of this Government Notice.

---

No. R. 210

18 Maart 2005

**AANWYSING AS AANGEWYSDE LUGHAWENS**

Kragtens die bevoegdheid aan my verleen ingevolge artikel 1 van die Wet op Misdrywe teen Burgerlike Lugvaart, 1972, (Wet No 10 van 1972) wys ek Jeffrey Thamsanqa Radebe, Minister van Vervoer, Lanseria Internasionale Lughawe, Kruger Mpumalanga Internasionale Lughawe, Kruger Park Gateway Lughawe, Mafikeng Lughawe, Mala Mala Wildtuin Lughawe, Margate Lughawe, Pietermaritzburg Lughawe, Polokwane Internasionale Lughawe, Richardsbaai Lughawe, en Mthatha Lughawe aan as aangewysde lughawens vir die doeleindes van die gemelde Wet vanaf die datum van publikasie van hierdie Goewermentskennisgewing.

---

# Looking for out of print issues of Government and Provincial Gazettes

We can provide photocopies

## **Contact**

The National Library of South Africa,  
Pretoria Campus  
PO Box 397  
0001 PRETORIA

## **Physical address**

C/o Andries and Vermeulen Streets  
Entrance in Andries Street

## **Contact details**

Tel: (012) 321-8931  
Fax: (012) 325-5984  
E-mail: [infodesk@nlsa.ac.za](mailto:infodesk@nlsa.ac.za)

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001  
Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510  
Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504  
Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737  
Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001  
Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510  
Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504  
Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737  
Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531